

Istruzioni d'uso

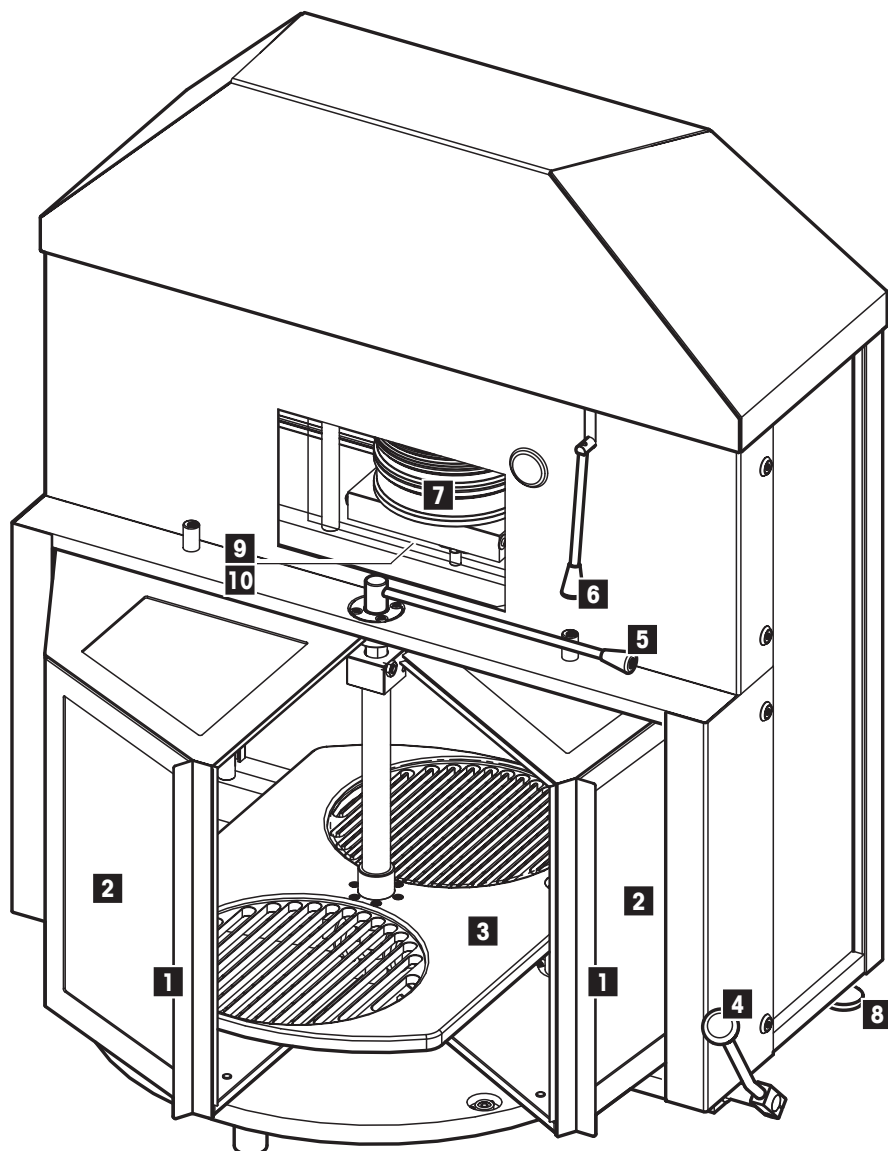
METTLER TOLEDO

METTLER TOLEDO

Bilancia Comparatore AX12004

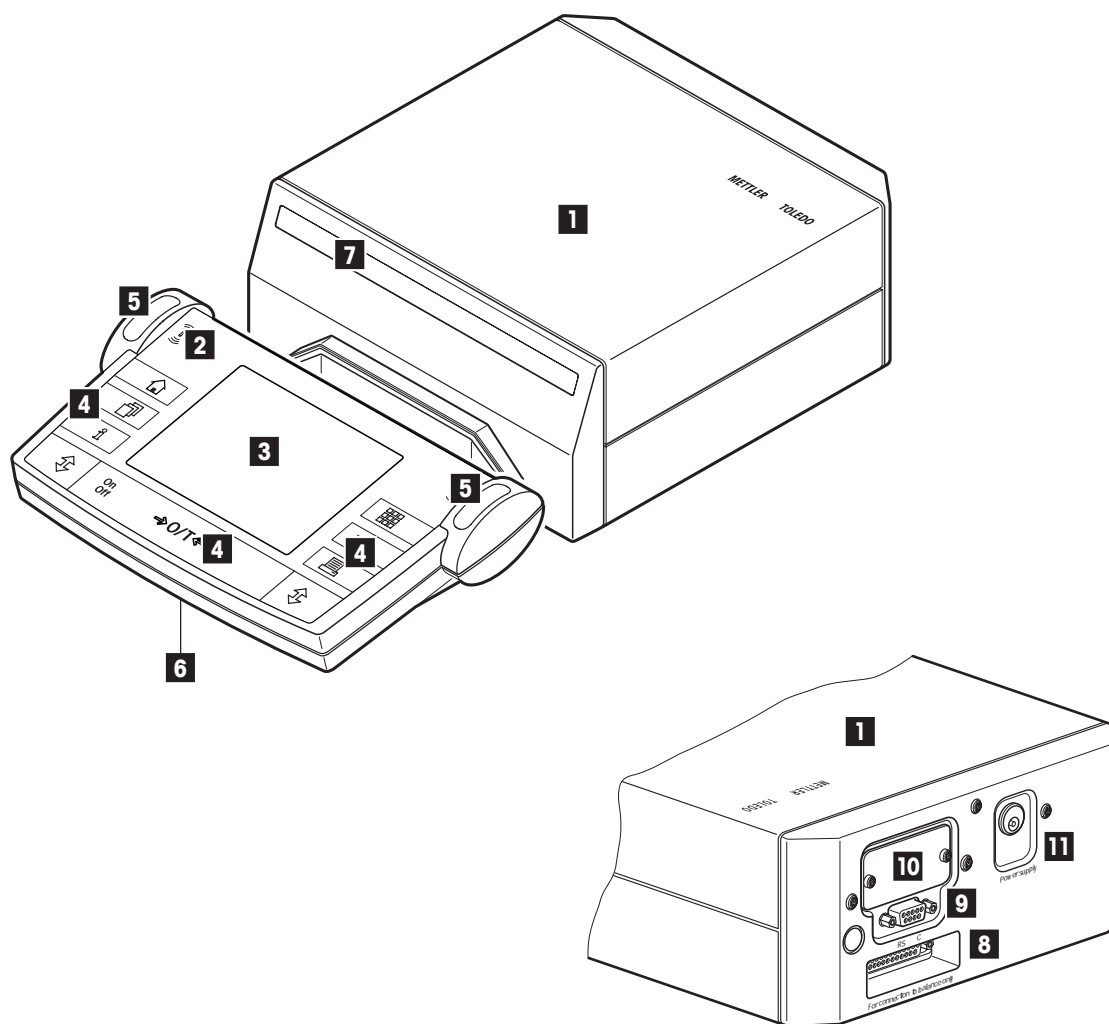


Bilancia Comparatore AX12004 - Visione d'insieme



- 1 Maniglia
- 2 Paravento in vetro
- 3 Piattaforma girevole
- 4 Sollevare-abbassare piattaforma girevole (2 livelli)
- 5 Girare leva comando
- 6 Aprire leva comando masse incorporate-finestra
- 7 Masse incorporate
- 8 Piedini girevoli
- 9 Vite per sollevare o abbassare la massa di regolazione (non visibile)
- 10 Massa di regolazione (non visibile)

Unità di controllo - Visione d'insieme



- 1 Unità di controllo
- 2 Terminale (per i dettagli vedere Sezione 3)
- 3 Display
- 4 Barre di comando
- 5 Sensori SmartSens
- 6 Copertura (scomparto cavo, sul lato terminale)
- 7 Designazione modello
- 8 Connettore cella di pesata
- 9 Interfaccia seriale RS232C
- 10 Alloggiamento per 2a interfaccia (opzionale)
- 11 Connettore alimentatore

Indice

1	Vi presentiamo la Vostra bilancia Comparatore	7
1.1	Introduzione	7
1.2	Presentazione della bilancia comparatore AX12004	7
1.3	Quello che dovete sapere sulle presenti Istruzioni d'uso.	7
1.4	La Sicurezza prima di tutto	8
2	Messa in funzione della bilancia Comparatore	9
2.1	Disimballo e controllo della fornitura	9
2.2	Lavori preliminari	9
2.3	Scelta del luogo d'installazione	10
2.4	Cambio di luogo d'installazione	11
2.5	Alimentazione	11
2.6	Impostazione dell'inclinazione del display	12
3	La prima pesata	13
3.1	Accensione e spegnimento della bilancia	13
3.2	Impostazione del campo di pesata	14
3.2.1	Utilizzo delle masse integrate	15
3.3	Utilizzo della piattaforma girevole nella bilancia AX12004	15
3.4	Regolazione del campo elettrico	16
3.5	Eeguire una comparazione semplice	18
4	Istruzioni fondamentali per l'uso del terminale e del software	20
4.1	Il terminale nel suo insieme	20
4.2	Il display	21
4.3	Il software della bilancia	22
5	Impostazioni di sistema	24
5.1	Richiamo delle applicazioni di sistema	24
5.2	Le impostazioni di sistema nell'insieme	24
5.3	Definizione dei parametri di pesata	25
5.4	Impostazioni "SmartSens"	26
5.5	Variazione nome del profilo operatore	27
5.6	Selezione delle periferiche	28
5.7	Impostazioni sul terminale	29
5.8	Caricamento delle impostazioni di fabbrica	30
5.9	Data e ora	31
5.10	Funzioni per il risparmio energetico e data del cambio batteria	32
5.11	Informazioni relative alla bilancia	33
5.12	Documentazione delle impostazioni di sistema	33

6

6	Caricamento di applicazioni da Internet	34
6.1	Principio di funzionamento	34
6.2	Premesse	34
6.3	Scarico dei pacchetti applicativi da Internet nel computer	34
6.4	Caricamento dei pacchetti applicativi nella bilancia	35
6.5	Salvataggio e ripristino delle impostazioni della bilancia	36
7	Altre informazioni importanti	37
7.1	Messaggi d'errore nell'impiego normale	37
7.2	Altri messaggi d'errore	37
7.3	Pulizia e Manutenzione	38
8	Caratteristiche tecniche e accessori	39
8.1	Caratteristiche generali	39
8.2	Caratteristiche specifiche del modello	40
8.3	Dimensioni d'ingombro	41
8.4	Specifiche dell'interfaccia RS232C	43
8.5	Comandi e funzioni dell'Interfaccia MT-SICS	44
8.6	Accessori	46

1 Vi presentiamo la Vostra bilancia Comparatore

In questa Sezione Vi forniamo informazioni basilari circa la Vostra bilancia Comparatore. Vi preghiamo di leggere attentamente questa Sezione, anche se siete già esperti dell'uso delle bilance METTLER TOLEDO; e rispettare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

1.1 Introduzione

Vi ringraziamo per aver scelto una bilancia Comparatore METTLER TOLEDO.

Per potervi essere utili in modo immediato e potervi garantire un supporto ottimale, gestiamo questo prodotto in modo speciale: l'intera fase di installazione della bilancia viene effettuata da uno specialista del vostro paese che ha acquisito una formazione specifica sul tipo di bilancia. Sarà questo specialista a eseguire le operazioni di regolazione.

Per ottenere i migliori risultati non è sufficiente un'installazione ottimale, anche l'ambiente in cui la bilancia è inserita è estremamente importante. Si raccomanda quindi di eliminare dal luogo di installazione le fonti di vibrazioni e mantenere temperatura e umidità il più costanti possibile.

Le presenti Istruzioni d'uso valgono per le bilance Comparatore AX12004. Vi preghiamo di leggere attentamente queste Istruzioni d'uso, così da poter sfruttare al meglio tutte le opzioni offerte dalla Vostra bilancia Comparatore.

Le spiegazioni relative all'applicazione incorporata "WeighCom" per la comparazione delle masse sono allegate alle istruzioni per l'uso dell'"Applicazione WeighCom".

I comparatori di massa uniscono numerose possibilità di pesata a una facilità d'uso estrema. Queste bilance di nuova generazione permettono di scaricare da Internet applicazioni aggiuntive e aggiornamenti software.


1.2 Presentazione della bilancia comparatore AX12004

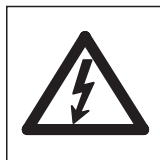
Il comparatore di massa AX12004 dispone delle seguenti caratteristiche:

- Applicazioni incorporate per il confronto delle masse ("WeighCom") e per pesate normali. In caso di necessità, è possibile scaricare da internet ulteriori applicazioni e, dal vostro computer, caricarle sulla bilancia.
- Interfaccia RS232C incorporata.
- Terminale grafico ("Touch Screen") con display a colori.
- Due sensori programmabili SmartSens per l'utilizzo a mani libere.

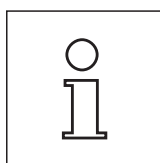
1.3 Quello che dovete sapere sulle presenti Istruzioni d'uso.

Le seguenti Convenzioni valgono per l'intero manuale di Istruzioni d'uso:

- Le illustrazioni di questo manuale si basano sul modello di bilancia Comparatore AX12004.
- I simboli dei tasti sono riportati tra virgolette uncinata (es. «On/Off» o «»).



Questi simboli indicano le avvertenze di sicurezza e quelle relative a un pericolo, il mancato rispetto può comportare rischi di lesioni per l'operatore, di danneggiamento della bilancia Comparatore, oppure altri errori di funzionamento.



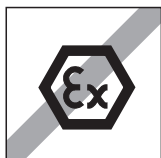
Questo simbolo identifica Informazioni e Avvertenze aggiuntive, che Vi aiutano ad acquisire familiarità con la Vostra bilancia Comparatore e che contribuiscono ad un utilizzo corretto di essa.

1.4 La Sicurezza prima di tutto

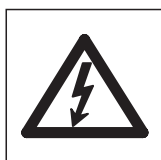
Per un funzionamento sicuro e senza problemi della Vostra bilancia Comparatore, Vi raccomandiamo di osservare le seguenti avvertenze.

Leggere attentamente le presenti Istruzioni d'uso anche se siete già esperti dell'uso delle bilance METTLER TOLEDO. Impiegate la Vostra bilancia Comparatore esclusivamente secondo le indicazioni fornite nelle presenti Istruzioni d'uso.

Rispettate scrupolosamente le avvertenze di messa in servizio della Vostra bilancia Comparatore.



La bilancia Comparatore dev'essere impiegata esclusivamente in locali chiusi. Non è consentito l'uso in ambienti a rischio d'esplosione.



Con la Vostra bilancia Comparatore utilizzate esclusivamente l'alimentatore fornito e accertatevi che il valore di tensione indicato corrisponda alla tensione di rete locale. Collegate l'adattatore solo con una presa di rete dotata di conduttore di messa a terra.



Non azionate la tastiera della Vostra bilancia Comparatore con oggetti appuntiti.

La Vostra bilancia Comparatore ha una struttura molto robusta, tuttavia essa è comunque uno strumento di precisione. Maneggetela con la dovuta cura, ciò Vi garantirà un funzionamento di lunga durata e senza problemi.

Non aprite la bilancia e l'unità di controllo: Queste non contengono componenti che possano essere riparati, controllati o cambiati dall'utilizzatore. Se doveste riscontrare un problema con la Vostra bilancia Comparatore, rivolgetevi al Vostro rivenditore METTLER TOLEDO.

Impiegate la Vostra bilancia Comparatore esclusivamente con Accessori e Periferiche METTLER TOLEDO; essi sono studiati in modo ottimale per la Vostra bilancia Comparatore.

Smaltimento: Lo strumento deve essere smaltito conformemente alle norme specifiche del cliente e del paese d'impiego.

2 Messa in funzione della bilancia Comparatore

2.1 Disimballo e controllo della fornitura

Al ricevimento della bilancia Comparatore si consiglia controllare la completezza della fornitura.

Aprire l'imballo ed estrarre con attenzione tutte le parti. La dotazione standard di fornitura comprende:

- Bilancia con scambiatore di campioni
- Unità di controllo con terminale
- Piatto della bilancia e paravento
- Masse (5 kg/3 kg/2 kg/1 kg/1 kg) in custodia di legno
- Alimentatore con cavo di collegamento secondo specifiche locali
- Cavo di collegam. cella di pesata all'unità di controllo
- Pennello per pulizia
- Certificato di produzione
- Istruzioni d'uso (il presente documento)
- Istruzioni d'uso per l'applicazione "WeighCom"
- Istruzioni "METTLER TOLEDO Standard Interface Command Set" (MT-SICS), inglese

Si consiglia di conservare tutti gli elementi di imballaggio. L'imballo originale garantisce la protezione ottimale per il trasporto della bilancia Comparatore.

2.2 Lavori preliminari

Collegare l'unità di controllo e la cella di pesata alla bilancia AX12004 Comparatore con l'ausilio del cavo in dotazione. Le viti dei connettori del cavo sono provviste di fori per una eventuale piombatura per impedire che l'unità di controllo possa essere staccata dalla cella di pesata.

2.3 Scelta del luogo d'installazione

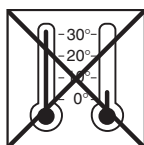
La bilancia Comparatore è uno strumento di precisione. La sua risposta ad una scelta ottimale del luogo d'installazione sarà un livello elevato di precisione e affidabilità:

La base d'appoggio della bilancia:

- Non deve essere soggetta a vibrazioni,
- non deve flettersi durante il lavoro,
- deve essere in materiale amagnetico,
- deve essere protetta contro le cariche statiche (no plastica né vetro),
- deve essere destinata esclusivamente all'uso come base d'appoggio della bilancia.

L'ambiente di lavoro:

- Non deve essere soggetto a vibrazioni,
- deve avere un solo accesso (correnti d'aria),
- deve avere possibilmente poche finestre (pericolo di raggi solari diretti),
- non deve essere soggetto alle correnti d'aria dirette (attenzione ai condizionatori d'aria).



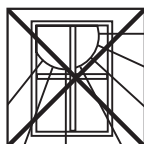
Temperatura

- La temperatura ambientale deve essere mantenuta possibilmente costante, per evitare la deriva termica del risultato di pesata
- Evitare di effettuare le pesate in prossimità di fonti di calore (deriva termica, correnti atmosferiche)



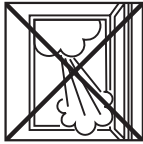
Umidità atmosferica

- L'umidità relativa deve essere mantenuta tra il 40 e il 70 % (max. oscillazione: ± 2 %).



Luce

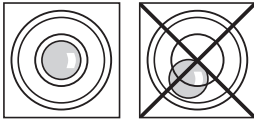
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari (per esempio, scegliere una parete senza finestra)
- I dispositivi di illuminazione devono essere posizionati a distanza debita dal luogo in cui si effettuano le pesate, affinché si evitino fonti di calore dirette, in particolare nel caso di lampadine a incandescenza. Le lampade a fluorescenza sono consigliate.
- Mantenere sempre la luce accesa.



Correnti d'aria

Evitare di pesare nelle seguenti postazioni:

- In prossimità di condizionatori d'aria o impianti provvisti di ventole (per esempio i computer).
- In prossimità di porte.



Livellamento

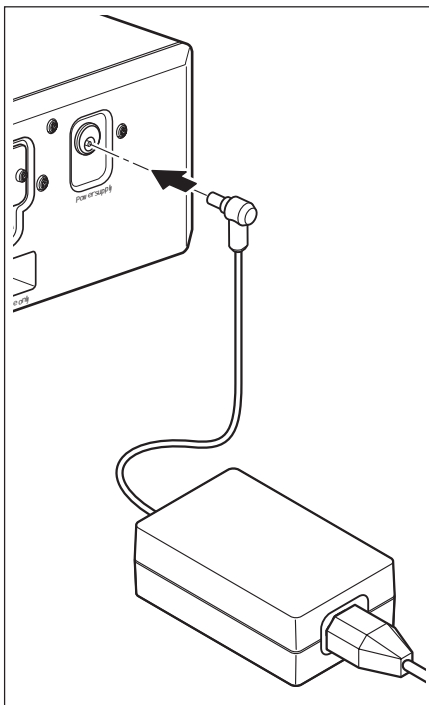
La bilancia Comparatore viene installata in posizione orizzontale. La bolla deve sempre trovarsi nel cerchio interno della livella.

Se ci si dovesse accorgere che la bolla d'aria non si trova più nel cerchio interno della livella, rivolgersi a METTLER TOLEDO.

2.4 Cambio di luogo d'installazione

Prima di effettuare un cambio di luogo di installazione, contattare le filiali METTLER TOLEDO o la nostra rappresentanza.

2.5 Alimentazione



La bilancia Comparatore è fornita con un alimentatore e un cavo di collegamento secondo specifiche locali. L'alimentatore è adatto per tutte le tensioni di alimentazione nell'intervallo:

100 – 240 VAC, -10/+15 %, 50/60 Hz.

Verificare se la tensione locale di rete rientra in questo intervallo. **In caso contrario non collegare assolutamente la bilancia Comparatore**, e rivolgersi al rivenditore locale METTLER TOLEDO.

Collegare l'alimentatore al connettore posto sul retro dell'unità di controllo.

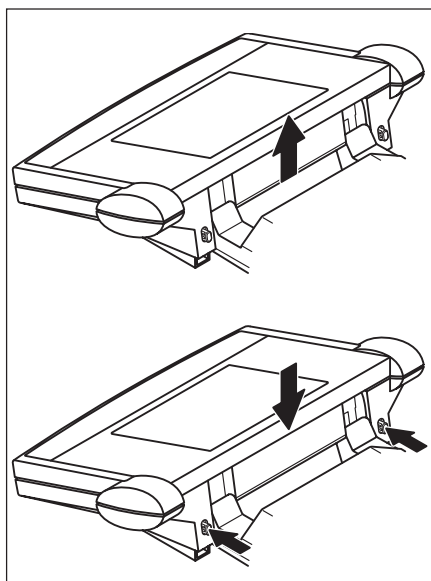


Importante: Posare i cavi in modo tale da non poterli danneggiare e che non intralcino il lavoro giornaliero. Fare attenzione che l'alimentatore non venga a contatto di liquidi.

Dopo aver effettuato il collegamento alla rete elettrica il Comparatore esegue un'auto-diagnosi ed è quindi pronto per essere messo in funzione.

2.6 Impostazione dell'inclinazione del display

Per non affaticarsi durante il lavoro è possibile regolare l'inclinazione del display del terminale.



Regolazione dell'inclinazione del display

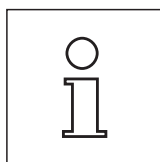
Per aumentare l'inclinazione del display prendere il terminale sul lato posteriore e tirarlo lentamente verso l'alto fino ad innestarlo nella posizione desiderata. Esistono 3 posizioni di regolazione.

Per ridurre l'inclinazione del display premere sui due tasti di arresto sul lato posteriore del terminale e spingere questo verso il basso. Rilasciare i due tasti di arresto, il terminale si bloccherà nella posizione desiderata.

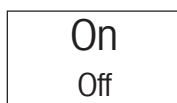
3 La prima pesata

Per eseguire la pesata semplice sarà necessario utilizzare alcuni tasti, che vengono illustrati in questa Sezione. Questa Sezione si intende quale introduzione nell'uso della bilancia.

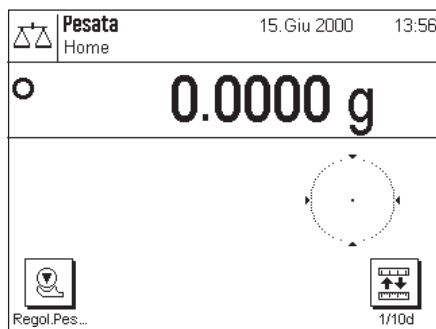
3.1 Accensione e spegnimento della bilancia



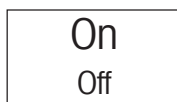
Nota: Per accendere e spegnere la bilancia tramite il terminale, l'alimentatore di rete deve essere collegato alla rete elettrica.



Accensione della bilancia: Premere brevemente il tasto «**On/Off**».

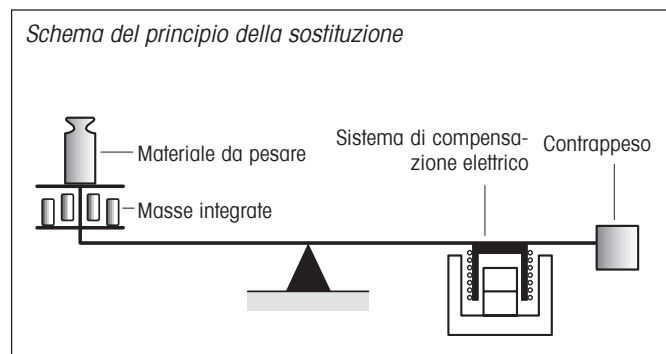


Alla **prima accensione** compare sul display l'indicazione a latere.



Spegnimento della bilancia: Premere il tasto «**On/Off**» e tenerlo premuto finché compare l'indicazione "OFF". Successivamente l'indicazione si spegne e la bilancia è spenta.

3.2 Impostazione del campo di pesata



Per raggiungere le risoluzioni più elevate (fino a 100 milioni di punti) si applica il principio della sostituzione. all'uso di masse integrate, il sistema di pesata può essere sempre utilizzato nello stesso modo.

Campo di pesata AX12004	Impostazione delle masse integrate				
	5kg	3kg	2kg	1kg	1kg
0 g - 111 g	Posizionato	Posizionato	Posizionato	Posizionato	Posizionato
1000 g - 1111 g	Posizionato	Posizionato	Posizionato	Posizionato	Non posizionato
2000 g - 2111 g	Posizionato	Posizionato	Posizionato	Non posizionato	Non posizionato
3000 g - 3111 g	Posizionato	Posizionato	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato
4000 g - 4111 g	Posizionato	Posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato
5000 g - 5111 g	Posizionato	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato	Non posizionato
6000 g - 6111 g	Posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato
7000 g - 7111 g	Posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato
8000 g - 8111 g	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato
9000 g - 9111 g	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato
10000 g - 10111 g	Non posizionato	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato	Non posizionato
11000 g - 11111 g	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Posizionato	Non posizionato
12000 g - 12111 g	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato	Non posizionato

3.2.1 Utilizzo delle masse integrate

La bilancia AX12004 dispone di un campo di pesata elettrico di 111 g. Questo viene adattato alla pesata da effettuare utilizzando le masse integrate corrispondenti. Le masse integrate devono essere posizionate manualmente sul supporto. Procedere nel modo seguente:



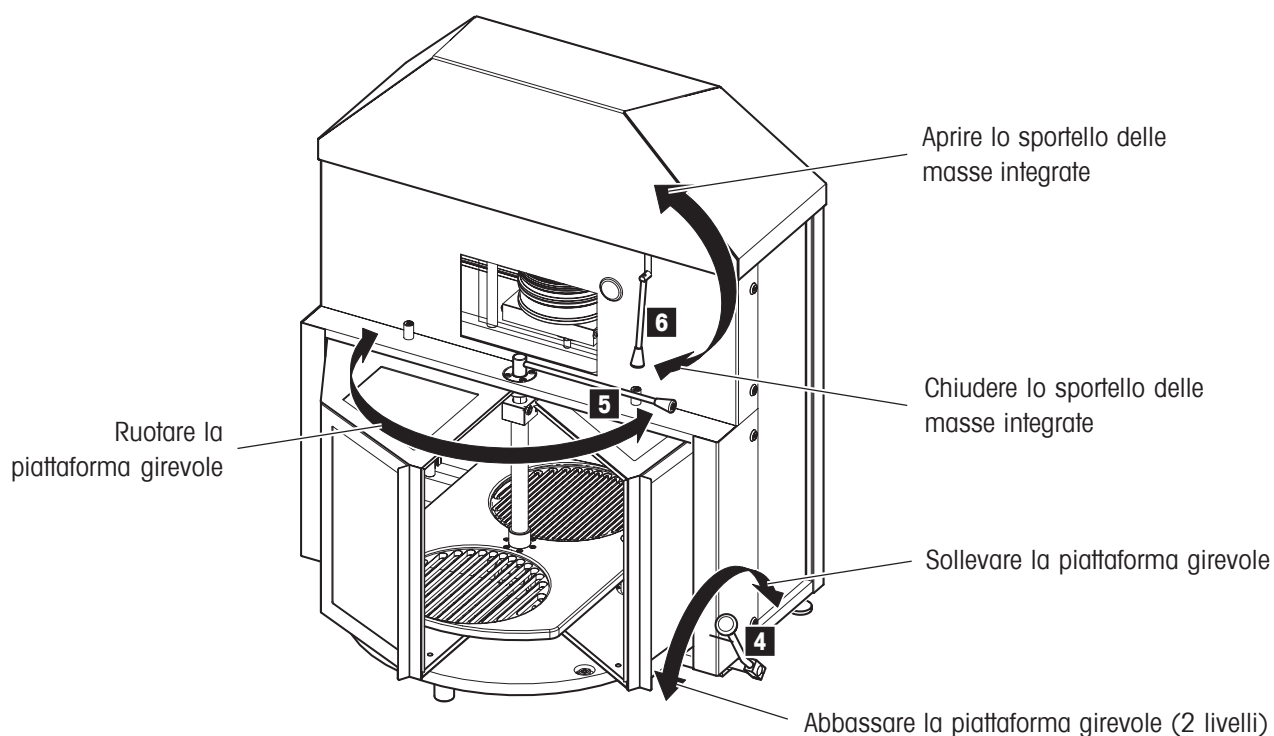
- Ruotare la leva (6) verso l'alto. Lo sportello si apre e le masse integrate (se presenti) vengono sollevate dal supporto.
- Posizionare le masse necessarie (vedi tabella in alto).



Attenzione: Il supporto e il piatto della bilancia sono collegati in modo meccanico e non possono essere caricati di più di 12 kg totali (pesi integrati + peso sul piatto = 12 kg, es. 2 kg + 10 kg).

- Ruotare la leva (6) verso il basso. Lo sportello si richiude e le masse integrate vengono abbassate sul supporto.

3.3 Utilizzo della piattaforma girevole nella bilancia AX12004



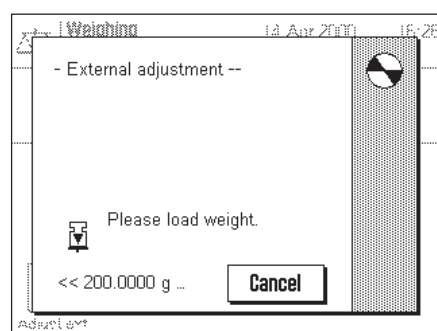
3.4 Regolazione del campo elettrico

Premesse:

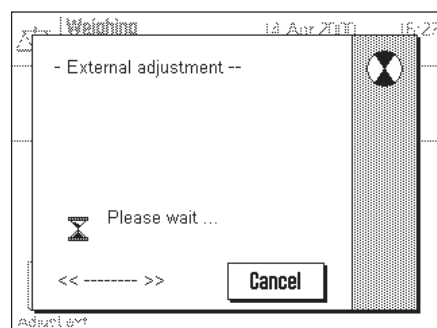
- Mettere in funzione la bilancia e consentire un'acclimatazione di almeno 12 ore.
- Posizionare le masse integrate da 5 kg, 3 kg, 2 kg e 1x 1kg.
- Porre massa da 1 kg sulla piattaforma girevole e farlo scendere sul piatto della bilancia.



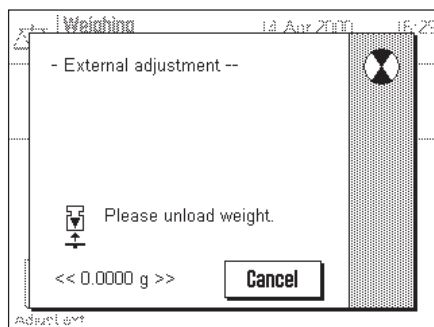
Premendo questo tasto funzione si avvia una regolazione (calibrazione) della bilancia con massa esterna.



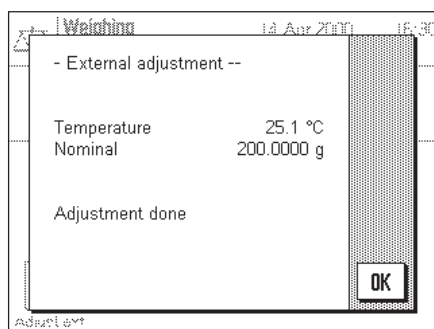
Comparirà la richiesta di porre la massa di regolazione (10). Ruotare quindi la vite in senso orario (9), finché la massa di regolazione (10) si trova in posizione (vedi illustrazione qui sotto).



Durante la regolazione, comparirà la finestra mostrata qui accanto. Con il tasto "Annulla" è possibile interrompere in qualunque momento il processo di regolazione in corso.



Al termine del processo di regolazione comparirà la richiesta di sollevare la massa di regolazione (10). Ruotare la vite (9) in senso antiorario fino a ottenere il sollevamento della massa di regolazione (10) (vedi foto qui di seguito).

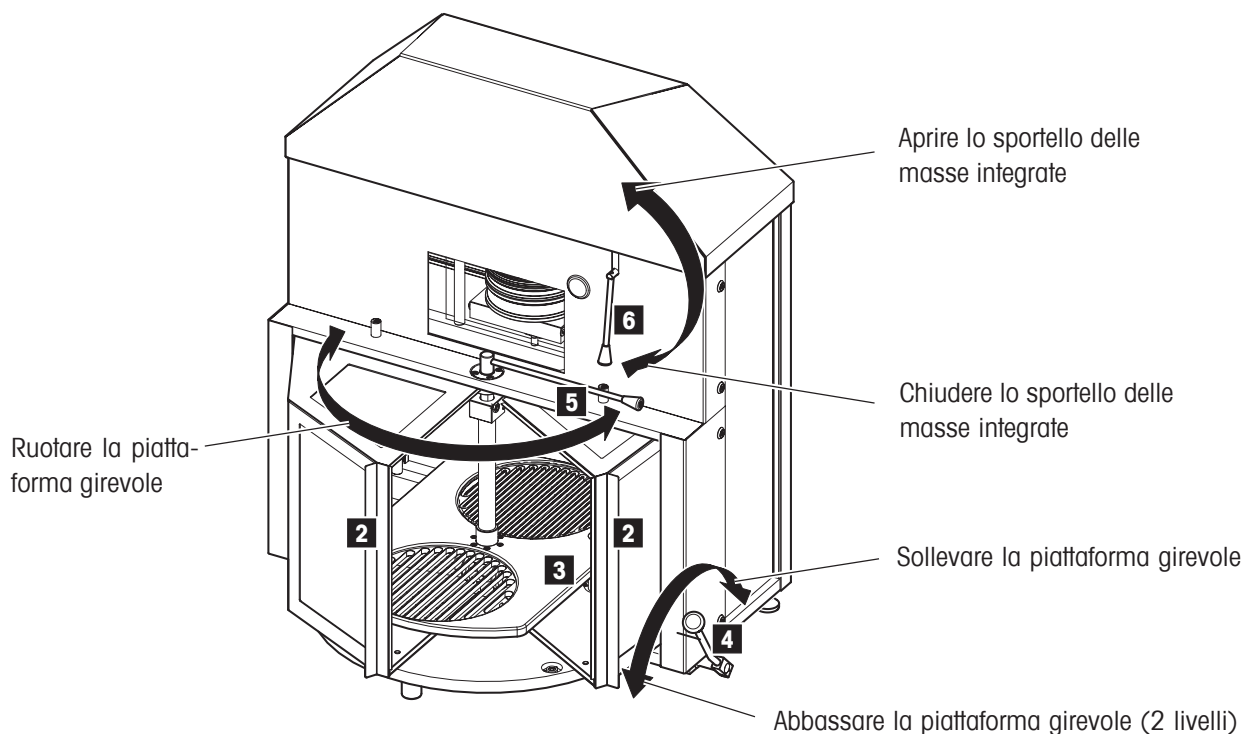


La bilancia conferma l'avvenuta regolazione. Premere "OK", per tornare all'applicazione. Nel caso in cui una stampante fosse collegata alla bilancia, verrà automaticamente stampata il report di regolazione in base alla procedura scelta nelle impostazioni di sistema per la regolazione e i test.

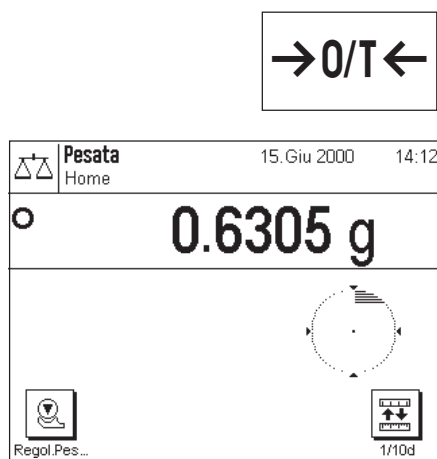
Nel caso in cui si verificasse un errore durante la regolazione, comparirà un messaggio corrispondente.

3.5 Eseguire una comparazione semplice

Operazioni da compiere:



- Con la leva (6) aprire lo sportello delle masse integrate e posizionarle in base al campo di pesata desiderato (vedi Sezione 3.2). Chiudere nuovamente lo sportello con la leva (6).
- Aprire il paravento (2) manualmente.
- Porre la massa di riferimento sulla superficie della piattaforma girevole (3).
Importante! Porre la massa di riferimento il più possibile in posizione centrale sulla superficie della piattaforma girevole, in modo da evitare errori.
- Ruotare la piattaforma girevole di 180° con la leva (5). Ora la massa di riferimento si trova sopra al piatto della bilancia.
- Porre la massa (e) test sulla superficie (libera) della piattaforma girevole.
Importante! La massa (e) test deve essere posta il più possibile in posizione centrale sulla superficie della piattaforma, in modo da evitare errori.
- Chiudere il paravento (2) manualmente.
- **Centrata del peso di riferimento:** Con la leva (4) far scendere la massa di riferimento sul piatto e attendere finché il piatto raggiunge una posizione stabile. Successivamente risollevare la massa con la leva (4). Ripetere l'operazione finché il piatto, all'abbassare della massa, non si stabilizza e/o il peso non varia più la sua posizione (con un buon posizionamento basteranno 3 movimenti).
- Sollevare la piattaforma girevole con la leva (4) e con la leva (5) ruotarla di 180°. La massa (e) test si trova sopra al piatto della bilancia.



- **Centratatura della massa(e) test:** Far scendere la massa (e) test sul piatto della bilancia con la leva (4) e attendere finché il piatto non raggiunge una posizione stabile. Successivamente risollevare la massa con la leva (4). Ripetere l'operazione finché il piatto, all'abbassare del peso, non si stabilizza e/o la massa non varia più la sua posizione (con un buon posizionamento basteranno 3 movimenti).
- Sollevare la piattaforma girevole con la leva (4) e con la leva (5) ruotarla di 180°. La massa di riferimento si trova nuovamente sopra al piatto della bilancia.
- Abbassare la massa di riferimento con la leva (4) sul piatto. Successivamente premere il tasto «→0/T←».
- Non appena scompare il simbolo del rilevatore automatico di stabilità (piccolo cerchio a sinistra dell'indicazione del peso), l'indicazione sarà stabile e sarà possibile rilevare il risultato della pesata. Nell'illustrazione qui accanto il simbolo dell'indicatore automatico di stabilità è ancora visibile, perciò il risultato non è ancora stabile.
- Sollevare la massa di riferimento dal piatto della bilancia con la leva (4). Successivamente ruotare la piattaforma girevole di 180° con la leva (5) e abbassare la massa(e) test sul piatto della bilancia con la leva (4).
- Non appena scompare il simbolo del rilevatore automatico di stabilità (piccolo cerchio a sinistra dell'indicazione del peso), l'indicazione sarà stabile e sarà possibile rilevare il risultato della pesata. Nell'illustrazione qui accanto il simbolo dell'indicatore automatico di stabilità è ancora visibile, perciò il risultato non è ancora stabile.
- Massa test = Massa di riferimento + Valore indicato (valori di peso convenzionali).

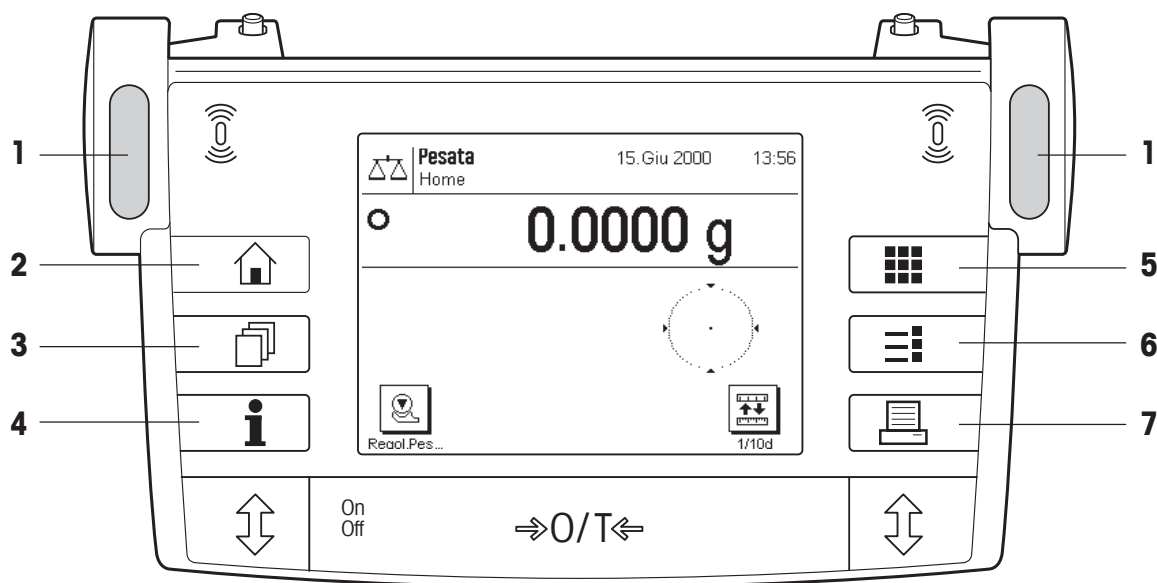
Nota: Se si lavora con l'applicazione "WeighCom", si verrà guidati attraverso l'operazione di comparazione delle masse (vedi istruzioni per l'uso separate per l'applicazione "WeighCom").

4 Istruzioni fondamentali per l'uso del terminale e del software

Questa Sezione vi presenta gli elementi di comando e di visualizzazione del terminale e i principi d'uso del software della bilancia.

4.1 Il terminale nel suo insieme

In questa Sezione presentiamo per primi gli elementi di comando del terminale, vale a dire lo "SmartSens" e i singoli tasti. Nella Sezione successiva si trovano informazioni dettagliate sul display.



1 SmartSens

Ad entrambi questi sensori senza contatto può essere assegnata una funzione. Per attivare la relativa funzione passare con la mano sul corrispondente sensore (distanza massima ca. 5 cm). Il sensore conferma con un bip l'avvenuto riconoscimento del comando. Entrambi i sensori, in origine, sono disattivati ("Off").



2 Tasto «»

Con questo tasto si può riportare (resettare) in qualsiasi momento l'applicazione attuale allo stato di partenza, vale a dire allo stato nel quale si trovava al momento del richiamo (stato "Home").



3 Tasto «»

Con questo tasto si richiama il profilo operatore desiderato. In un profilo operatore si possono memorizzare varie impostazioni. Questa funzione consente l'adattamento ottimale della bilancia alle esigenze dell'operatore o a un determinato tipo di pesata.

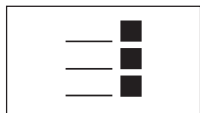


4 Tasto «»

Con questo tasto si può richiamare in un qualsiasi momento una funzione di aiuto specifica. Il testo di aiuto spiega brevemente le possibilità disponibili nello stato attuale (p.e. in un menu). La finestra di aiuto si sovrappone all'indicazione normale.

**5 Tasto «■»**

Dalla fabbrica la bilancia viene fornita con una serie di applicazioni standard (per la pesata normale e l'applicazione "WeighCom"). Con questo tasto si può selezionare l'applicazione, con la quale si desidera lavorare.

**6 Tasto «≡■»**

Ogni applicazione può essere adattata in modo ottimale con numerose impostazioni all'impiego specifico. Con questo tasto si richiamano i menu per la configurazione dell'applicazione attiva.

**7 Tasto «☐»**

Premendo questo tasto si trasmette il risultato di pesata tramite l'interfaccia, p.e. ad una stampante. Si possono collegare anche altre periferiche, ad esempio un PC. I dati da trasmettere possono essere definiti liberamente.

I tasti che si trovano nel campo scuro sul bordo inferiore del terminale servono all'esecuzione delle pesate.

4.2 Il display

Il display del terminale è un "Touch Screen", quindi un monitor a sfioramento, retroilluminato, con capacità grafiche. Non vi si leggono solo dati e impostazioni, ma, toccando la superficie di visualizzazione, è anche possibile eseguire impostazioni e funzioni.



Il display è suddiviso in varie aree:

- 1 Nell'angolo sinistro in alto viene visualizzata l'applicazione attiva e l'attuale profilo operatore. Toccando quest'area si richiama un menu nel quale scegliere l'applicazione desiderata (a questo menu si arriva anche azionando il tasto «■»).
- 2 Nella parte superiore destra sono visualizzate la data (**2a**) e l'ora (**2b**). Toccando queste aree si possono modificare la data e l'ora.
- 3 In quest'area compare l'attuale Risultato di pesata. Toccando quest'area (**3a**) compare un piccolo menu nel quale si può scegliere il font di caratteri per l'indicazione del risultato di pesata. Toccando l'unità di pesata (**3b**) compare una finestra nella quale si può scegliere l'unità di pesata desiderata.
- 4 In questo campo vengono visualizzate informazioni aggiuntive (campi d'informazione) che facilitano il lavoro. Toccando quest'area compare un menu nel quale si può definire quali campi d'informazione e tasti funzione devono essere visualizzati (lo stesso menu è disponibile anche con il tasto «≡■»).
- 5 In quest'area viene visualizzato lo "SmartTrac", un aiuto di dosaggio grafico che permette di rilevare a colpo d'occhio il campo di pesata già utilizzato e quello ancora disponibile. Toccando quest'area si può scegliere per lo "SmartTrac" tra diversi tipi di rappresentazione, mascherarlo completamente o visualizzare un piccolo **quadrante** del campo di pesata disponibile.
- 6 Quest'area è riservata per i tasti funzione che consentono un accesso diretto a funzioni e impostazioni di uso frequente. Se sono attivati più di 5 tasti funzione si può commutare tra questi con i tasti freccia.

4.3 Il software della bilancia

Il software comanda tutte le funzioni della bilancia. Inoltre consente l'adattamento della bilancia all'ambiente di lavoro specifico. Si raccomanda di leggere con attenzione le seguenti spiegazioni che sono alla base dell'uso della bilancia.


Il software è caratterizzato dai seguenti livelli:

- Profili operatore
- Applicazioni
- Impostazioni


Profili operatore

I profili operatore servono all'adattamento della bilancia e delle applicazioni alle modalità operative personali o a determinati tipi di pesata. Un profilo operatore è un insieme di impostazioni personalmente definibili e disponibili con l'azionamento di un tasto.



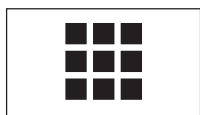
All'accensione della bilancia viene automaticamente caricato il profilo "Home". Il profilo "Home" è un punto di partenza al quale si può ritornare in qualsiasi momento azionando il tasto «». Questo profilo contiene impostazioni standard di fabbrica con le quali possono lavorare tutti gli operatori.




Oltre al profilo "Home" sono disponibili altri 8 profili operatore le cui impostazioni possono essere modificate a piacere (due profili operatore sono preprogrammati di fabbrica con impostazioni adatte per pesate molto rapide e rispettivamente molto precise, chiamati "Fast" (Rapido) e "Accurate" (Accurato)). Con il tasto «» si richiama il profilo operatore desiderato.

Avvertenza: Anche il profilo "Home" può essere adattato a piacere come gli altri 8 profili operatore. Si consiglia di non modificare le impostazioni di fabbrica del profilo "Home", ma di adattare uno degli altri 8 profili operatore.

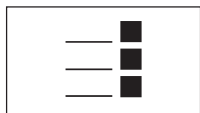
Applicazioni




Le applicazioni sono moduli software per l'esecuzione di determinati tipi di pesata. Dalla fabbrica la bilancia viene fornita con 2 applicazioni (per la pesata normale e l'applicazione "WeighCom"). Dopo l'accensione la bilancia si trova nell'applicazione per la pesata normale. Le applicazioni sono disponibili con il tasto «». Altre applicazioni eventualmente necessarie possono essere scaricate da Internet (Sezione 6).



Impostazioni

Il software distingue tra due tipi di impostazioni:



– **Impostazioni in funzione dell'applicazione:** Le possibilità di impostazione disponibili si differenziano secondo l'applicazione selezionata. Il menu di più pagine per le impostazioni dipendenti dall'applicazione è disponibile con il tasto «». Informazioni relative alle singole possibilità di impostazione si trovano nei capitoli relativi alle singole applicazioni.



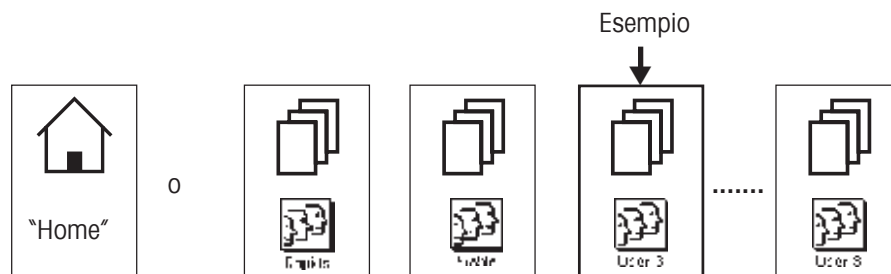
– **Impostazioni di sistema,** vale a dire le impostazioni indipendenti dalle applicazioni (p.e. impostazione della lingua di dialogo), sono disponibili allo stesso modo in tutte le applicazioni. Per chiamare le impostazioni di sistema premere il tasto «» o «» e successivamente il pulsante "Sistema". Informazioni relative alle singole possibilità di impostazione si trovano nella Sezione 5.

Entrambe le impostazioni sono attribuite al profilo operatore attivo e sono con questo memorizzate.

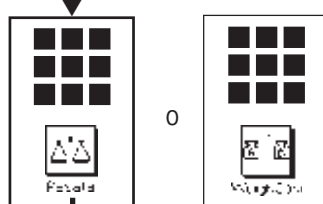
La figura seguente illustra le connessioni tra i singoli livelli del software e fornisce una panoramica generale di un tipico processo di lavoro.

Passo di lavoro

1. Selezione del profilo operatore



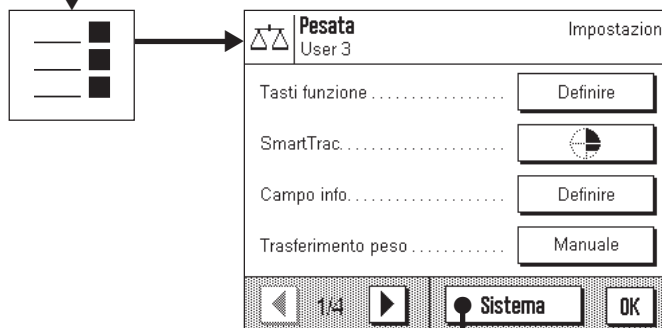
2. Selezione dell'applicazione



3. Esecuzione del lavoro

4. Se necessario:

Modificare le impostazioni per l'applicazione selezionata (impostazioni in funzione dell'applicazione)



Le impostazioni per l'applicazione selezionata (nell'esempio: "Pesata") vengono memorizzate sotto il profilo operatore attivo (nell'esempio: "User 3").

5. Se necessario: Modificare le impostazioni di sistema



Le impostazioni vengono memorizzate nel profilo operatore attivo (esempio: "User 3").



5 Impostazioni di sistema

In questa Sezione viene illustrato come adattare il sistema di pesata alle esigenze individuali. Per ogni profilo operatore (anche per il profilo "Home") sono disponibili varie **impostazioni di sistema**. Finché un determinato profilo operatore è attivo queste impostazioni di sistema rimangono valide, indipendentemente dall'applicazione con la quale si sta lavorando. **Avvertenza:** Le impostazioni relative alle specifiche applicazioni sono spiegate nelle descrizioni delle applicazioni stesse.

5.1 Richiamo delle applicazioni di sistema

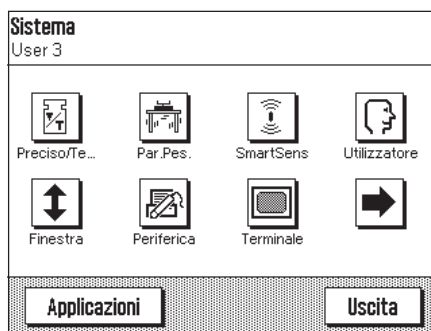
Se le impostazioni da effettuare non sono destinate al profilo "Home" selezionare con il tasto «» uno degli 8 profili operatore.



Il menu per le impostazioni di sistema può essere richiamato sia dal menu Impostazioni (tasto «») sia dal menu Applicazioni (tasto «»). In entrambi i menu è disponibile per questa selezione il pulsante "System".

5.2 Le impostazioni di sistema nell'insieme

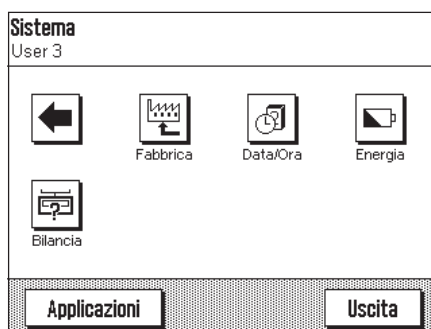
Le impostazioni di sistema sono rappresentate mediante simboli. Toccando questi simboli si possono richiamare e modificare le singole impostazioni. Informazioni relative alle singole possibilità di impostazione si trovano nei successivi Sezioni.



Sono disponibili le seguenti impostazioni di sistema:

- “**Regolazione/Test**”: Impostazioni della regolazione e delle funzioni di test per la verifica della regolazione (capitolo 3.4).
- “**Parametri di pesata**”: Impostazioni per l’adattamento della bilancia a determinati tipi di pesata (Sezione 5.3).
- “**SmartSens**”: Programmazione dei due sensori “SmartSens” (Sezione 5.4).
- “**Utilizzatore**”: Assegnazione dei nomi ai profili operatore selezione della lingua di dialogo, e inserimento di una Password (Sezione 5.5).
- “**Finestra**”: Nessuna funzione nella bilancia AX12004 Comparatore.
- “**Periferica**”: Configurazione dell’interfaccia per varie periferiche (Sezione 5.6).
- “**Terminale**”: Impostazioni per il display (luminosità, ecc.) e per il comportamento del terminale (Sezione 5.7).

Premendo il pulsante con il simbolo della freccia si arriva alla seconda pagina del menu.



- “**Fabbrica**”: Ripristino delle impostazioni di fabbrica (Sezione 5.8).
- “**Data/Ora**”: Immissione di data e ora e selezione del formato di visualizzazione desiderato (Sezione 5.9).
- “**Energia**”: Impostazioni per lo Standby e la visualizzazione della data per il successivo cambio batteria (Sezione 5.10).
- “**Bilancia**”: Specifica dell’identificazione della bilancia e delle richieste d’informazioni riguardo la bilancia (Sezione 5.11).

Premendo il pulsante con il simbolo della freccia si ritorna alla precedente pagina del menu. Dopo aver premuto le necessarie impostazioni premere il pulsante "Exit", per ritornare all'applicazione. Nei seguenti capitoli sono illustrati in modo dettagliato l’uso e le varie impostazioni di sistema.

5.3 Definizione dei parametri di pesata



Par.Pes.

Parametro di pesata		Impostazioni
User 3		
Modo pesata	Modo sensore	
Ambiente	Disturbato	
Rilascio valore misurato	Affidabile+velo...	
Autozero	Off	
		OK

Parametro di pesata		Impostazioni
User 3		
Modo pesata	Universale	
Ambiente	Dosaggio	
Rilascio valore misurato	Modo sensore	
Autozero	Pes.controllo	
		OK

“Modo pesata”

Con questa impostazione si adatta la bilancia al modo di pesata. Selezionare il modo pesata “Modo sensore”. Questa impostazione fornisce un segnale di pesata leggermente filtrato ed è adatta alle applicazioni utilizzate.

Nota: “Universale”, “Dosaggio” e “Pes. controllo” non hanno funzioni nella bilancia AX12004 Comparatore.

Predisposizione di fabbrica: “Modo sensore”

Parametro di pesata		Impostazioni
User 3		
Modo pesata	Molto stabile	
Ambiente	Stabile	
Rilascio valore misurato	Standard	
Autozero	Disturbato	
		Molto disturbato
		OK

“Ambiente”

Con questa impostazione si può adattare la bilancia in modo ottimale alle condizioni ambientali presenti nel luogo di lavoro. Se il lavoro viene svolto in ambiente praticamente senza variazioni di temperatura, correnti d’aria, e vibrazioni, selezionare “Molto stabile”. Viceversa, se il lavoro viene svolto in ambiente in cui le condizioni sono costantemente mutevoli, selezionare “Molto instabile”. Tra questi due tipi di impostazione vi è una scelta di tre ulteriori impostazioni.

Predisposizione di fabbrica: “Standard”

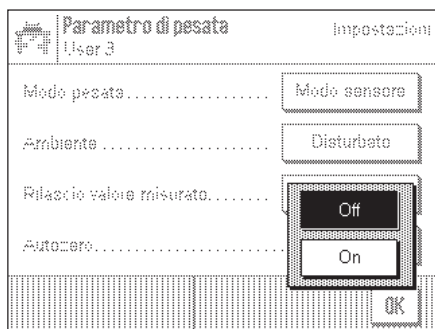
Parametro di pesata		Impostazioni
User 3		
Modo pesata	Molto veloce	
Ambiente	Veloce	
Rilascio valore misurato	Affidabile+velo...	
Autozero	Affidabile	
		Molto affidabile
		OK

“Rilascio del valore misurato”

Con questa impostazione si specifica la rapidità con cui la bilancia valuta un valore misurato come stabile e lo invia. Nel caso in cui servano risultati rapidi mentre la ripetibilità è d’importanza secondaria, si raccomanda di utilizzare l’impostazione “Molto veloce”. L’impostazione “Molto affidabile” fornisce ottima ripetibilità dei risultati di misurazione, ma allunga il tempo di stabilizzazione. Tra queste due impostazioni vi è una scelta di tre ulteriori impostazioni.

Nota: In caso di scelta di un’impostazione diversa da “Affidabile + veloce” comparirà una finestra con informazioni aggiuntive circa l’impostazione selezionata.

Predisposizione di fabbrica: “Affidabile + Veloce”

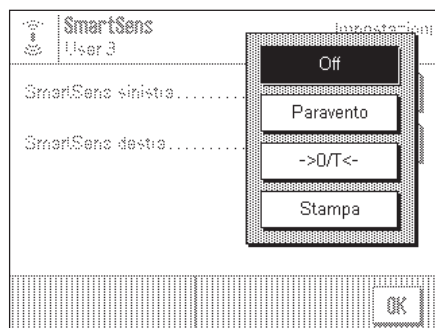
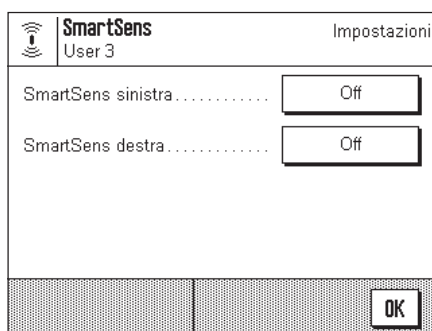


“AutoZero”

Inserimento e disinserimento della correzione automatica del punto zero (“AutoZero”). Quando la correzione automatica del punto zero è attivata, la bilancia corregge di continuo eventuali scostamenti dal punto zero.

Predisposizione di fabbrica: “Off” (disattivato)

5.4 Impostazioni “SmartSens”



“SmartSens sinistra”, “SmartSens destra”

Con questa impostazione si definisce la funzione da svolgere dai sensori “SmartSens” sinistro e destro:

- “Off”: SmartSens disattivato
- “Paravento”: Nessuna funzione nella bilancia AX12004 Comparatore.
- “->0/T<-”: Azzeramento della visualizzazione
- “Stampa”: Stampa (funzione identica al tasto «☐»).

Predisposizione di fabbrica: “Off” (per entrambi i sensori)

5.5 Variazione nome del profilo operatore



Utilizzatore		Impostazioni
User 3		
Nome utilizzatore.....	User 3	
Lingua.....	Italiano	
Password.....	Definire	
		OK

Utilizzatore		Impostazioni					
Nome utilizzatore							
User 3							
← a..z							
A	B	C	D	E	F	G	0..9
H	I	J	K	L	M	N	â..é
Q	P	Q	R	S	T	U	C
Y	W	X	Y	Z			OK

“Nome utilizzatore”

Qui si può modificare il nome del profilo operatore attuale. Per il nome possono essere utilizzate lettere maiuscole, minuscole e cifre. La lunghezza massima del nome è di 20 caratteri. Utilizzare per il profilo operatore un nome che consenta una identificazione univoca.

Predisposizione di fabbrica: “Veloce”, “Affidabile”, “User X” (“X” = 3 – 8)

Avvertenza: Dalla fabbrica i primi due profili operatore sono impostati rispettivamente per pesate molto rapide e per pesate molto affidabile. Per riconoscere ciò immediatamente si è assegnato a questi profili rispettivamente il nome “Veloce” e rispettivamente “Affidabile”.

Utilizzatore		Impostazioni
User 3		
Nome utilizzatore.....	Français	
Lingua.....	Español	
Password.....	Italiano	
		OK

“Lingua”

Qui si seleziona la lingua nella quale comunicare con la bilancia.

Predisposizione di fabbrica: In funzione del pacchetto lingue installato. Di norma viene preimpostata la lingua del paese di destinazione.

Utilizzatore		Impostazioni					
Password							
← a..z							
A	B	C	D	E	F	G	0..9
H	I	J	K	L	M	N	â..é
Q	P	Q	R	S	T	U	C
Y	W	X	Y	Z			OK

“Parola chiave”

Si definisce la parola chiave per il profilo operatore attuale. La password protegge i seguenti campi dell’attuale profilo operatore:

- l’accesso alle impostazioni di sistema
- il richiamo del profilo operatore.

Richiamando uno di questi campi occorre introdurre per prima la relativa password.

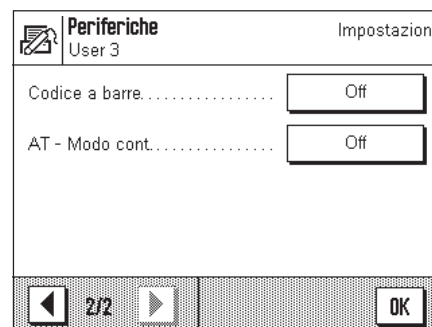
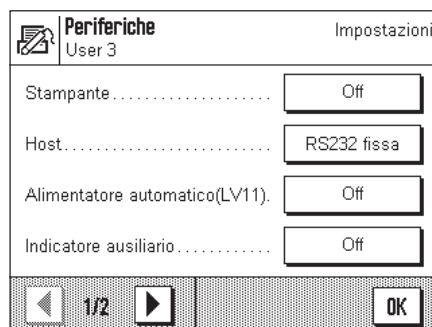
Avvertenza: Se per il profilo “Home” viene definita una password questa protegge solo l’accesso alle impostazioni di sistema.

La password consiste in una sequenza di max. 18 caratteri. Con il tasto “Cancellare” si può cancellare la password attuale e quindi disattivare la relativa protezione. In mancanza della definizione di una password, compare sul display “Nessuna parola chiave”.

Attenzione: prendere nota della password. Se la si è dimenticata, prendere contatto con il locale rivenditore METTLER TOLEDO.

Predisposizione di fabbrica: Nessuna password predefinita

5.6 Selezione delle periferiche

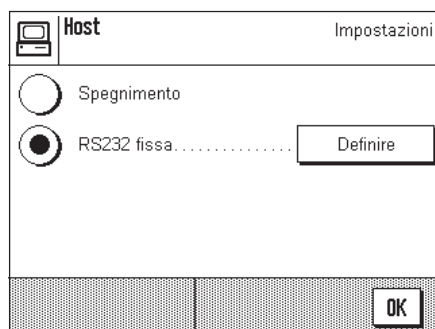


All'interfaccia della bilancia possono essere collegate varie periferiche. In questo menu si definisce quale periferica deve essere collegata. **Importante: Contrariamente alle altre impostazioni di sistema queste impostazioni valgono per tutti i profili operatore.**

Sono disponibili le seguenti impostazioni:

- "Stampante": Stampante
- "Host": Calcolatore esterno (comunicazione bidirezionale; la bilancia può trasmettere dati al PC e ricevere istruzioni o dati da quest'ultimo).
- "Alim. aut. LV11": Alimentatore automatico LV11 METTLER TOLEDO.
- "Indicatore ausiliario": Display secondario
- "Codice a barre": Lettore codice a barre
- "AT-Modo cont.": Dispositivo periferico che si serve del "Modo continuo AT".

Per ognuna di queste periferiche sono disponibili le stesse possibilità di impostazione: "Off" significa che nessuna periferica di questo tipo deve essere collegata all'interfaccia RS232C. "RS232 fissa" attiva l'interfaccia per la periferica selezionata. **Importante:** Può essere attivata una sola periferica ("RS232 fissa"), tutte le altre periferiche devono essere disattivate ("Off"). Attivando un'altra periferica, la periferica prima selezionata è automaticamente disattivata.



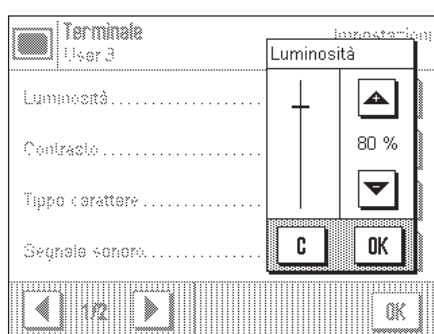
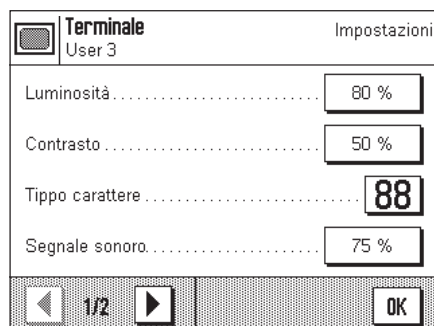
Dopo aver attivato una periferica si possono definire tramite il pulsante "Definizione" i parametri dell'interfaccia per la comunicazione con questa periferica (baudrate, parità, handshake, caratteri di controllo di fine riga e tipo di carattere). I parametri sono preprogrammati per le relative periferiche METTLER TOLEDO opzionali (per accessori e opzioni vedere Sezione 8).

Avvertenza: Nell'impostazione "Indicatore ausiliario" i parametri di interfaccia sono preprogrammati e non possono essere definiti.

Predisposizione di fabbrica: "Host"
(9600 baud, 8 dati/senza parità, protocollo XON/XOFF, caratteri di fine riga <CR><LF>, font caratteri ANSI/WINDOWS)

Importante: Al fine di permettere la stampa corretta di caratteri speciali (ad es. "°C") sulle stampanti METTLER TOLEDO, la **bilancia e la stampante** devono entrambe essere impostate a **8 bit (di) dati**.

5.7 Impostazioni sul terminale



"Luminosità"

Qui si può impostare la luminosità del display. Regolare, se necessario, la luminosità con i tasti freccia dallo 0 % al 100 %. Ad ogni pressione su uno dei tasti freccia la luminosità cambia immediatamente, permettendo in questo modo l'immediata percezione della variazione.

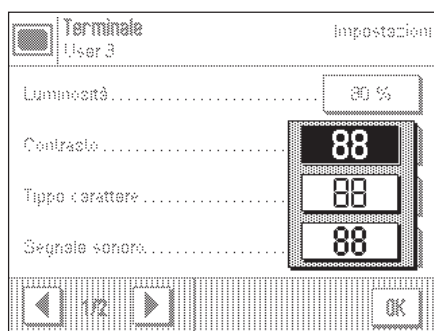
Predisposizione di fabbrica: 80 %

Nota: Se la bilancia non viene usata per 15 minuti, la luminosità del display si riduce automaticamente. Ciò aumenta la durata della retroilluminazione. Successivamente, appena viene sfiorato un tasto o si verifica un variazione nel peso, la luminosità torna al valore qui selezionato.

"Contrasto"

Impostazione del contrasto del display (campo di regolazione 0 % – 100 %). La regolazione si effettua in modo analogo a quella della luminosità.

Predisposizione di fabbrica: 50 %



"Tipo Carattere"

Selezione del tipo di carattere per la visualizzazione del risultato di pesata. Sono disponibili 3 tipi di caratteri.

Avvertenza: Questa impostazione può essere effettuata anche direttamente toccando nel Modo pesata il Risultato di pesata. Compare una finestra per la selezione diretta del tipo di carattere.

Predisposizione di fabbrica: carattere rotondo (primo nella lista)

"Segnale sonoro"

Impostazione del volume del bip (campo di regolazione 0 % – 100 %). L'impostazione su 0 % disattiva il segnale sonoro. Per la regolazione è disponibile un cursore, in modo analogo come per la regolazione della luminosità e del contrasto.

Predisposizione di fabbrica: 75 %

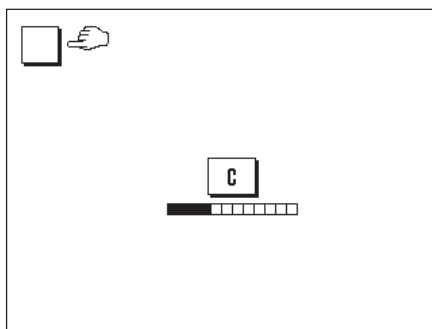


“Funzione a sfioramento”

Disattivando la Funzione a sfioramento per il “Touch Screen”, nel modo operativo Pesata il display non reagisce più allo sfioramento e quindi non si possono più effettuare le impostazioni toccando semplicemente il display (Eccezione: Tasti funzione).

Importante: Nel modo operativo Impostazione la funzione Touch è sempre attiva, altrimenti non si potrebbero effettuare le impostazioni.

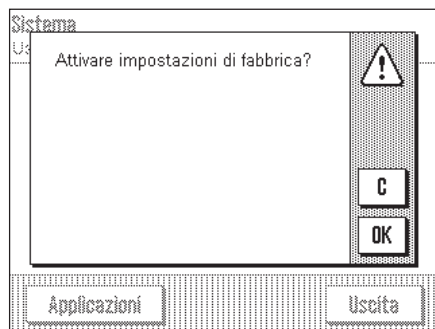
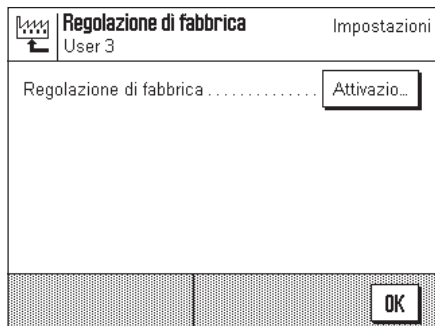
Predisposizione di fabbrica: “On”



“Regolazione sfioramento”

Se si avverte l'impressione che la bilancia non risponda più correttamente, regolare il “Touch Screen” sfiorando un determinato punto del display. Quando viene sfiorato il tasto “Attivare” compare una finestra e viene richiesto di sfiorare la superficie lampeggiante. Questa operazione può essere ripetuta parecchie volte. (È possibile terminarla in qualsiasi momento tramite il tasto “C”).

5.8 Caricamento delle impostazioni di fabbrica



Si può resettare la bilancia alle impostazioni di fabbrica. **Attenzione: Il reset è relativo a tutte le impostazioni (individuali di applicazioni e impostazioni di sistema) per il profilo operatore attivo.**

Selezionando “Attivazione” il sistema chiede per motivi di sicurezza una conferma se si desidera caricare effettivamente le impostazioni di fabbrica. Selezionare “OK”, per caricare le impostazioni di fabbrica o “C”, per mantenere le impostazioni attuali.

5.9 Data e ora



Data/Ora Impostazioni
User 3

Formato Data G.MMM.AAAA

Data 24.4.2001

Formato Ora 24:MM

Ora 21.20.12

OK

Importante: Contrariamente alle altre impostazioni di sistema le impostazioni effettuate per data e ora valgono per tutti i profili operatore.

Data/Ora Impostazioni
User 3

Formato Data G.MMM.AAAA

Data 24.4.2001

Formato Ora 24:MM

Ora 21.20.12

OK

“Formato data” (per la visualizzazione)

Sono disponibili i seguenti formati data:

“G.MMM.AAAA” Esempio di visualizzazione: 29 Maggio 2000

“MMM G AAAA” Esempio di visualizzazione: 29 Maggio 2000

“GG.MM.AAAA” Esempio di visualizzazione: 29.05.2000

“MM/GG/AAAA” Esempio di visualizzazione: 05/29/2000

Predisposizione di fabbrica: “G.MMM.AAAA”

Data/Ora Impostazioni
Data [GG.MM.AAAA]

24.04.2001 ←

7 8 9

4 5 6

1 2 3 C

0 . OK

OK

“Data”

Impostazione della data attuale. Compare una finestra di immissione simile ad un calcolatore tascabile e da gestirsi come tale. Inserire la data attuale nel **formato Giorno-Mese-Anno (GG.MM.AAAA)** indipendentemente da quale è il formato di data che è stato selezionato per la visualizzazione.

Avvertenza: Questa impostazione può essere effettuata anche direttamente toccando nel Modo pesata la Data. Compare una finestra per l'impostazione diretta della data.

Data/Ora Impostazioni
User 3

Formato Data G.MMM.AAAA

Data 24.4.2001

Formato Ora 24:MM

Ora 21.20.12

OK

“Formato ora” (per la visualizzazione)

Si definisce in quale formato deve essere visualizzata l'ora. Sono disponibili i seguenti formati ora:

“24:MM” Esempio di visualizzazione: 15:04

“12:MM” Esempio di visualizzazione: 3:04 PM

“24:MM” Esempio di visualizzazione: 15.04

“12:MM” Esempio di visualizzazione: 3.04 PM

Predisposizione di fabbrica: “24:MM”

Data/Ora Impostazioni
Ora [24.MM.SS]

21.22.11 ←

7 8 9 +1H

4 5 6 -1H

1 2 3 C

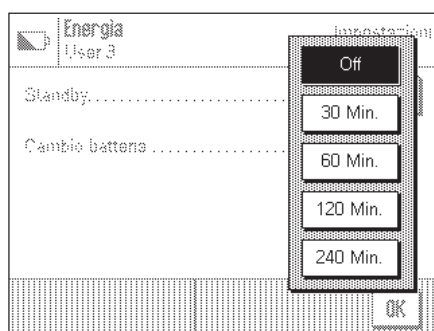
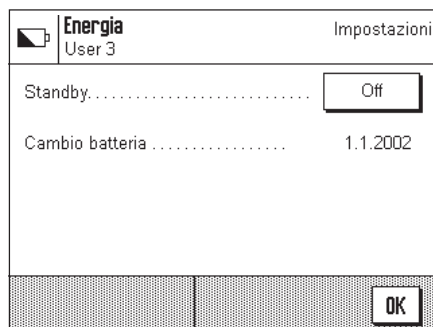
0 . OK

OK

“Ora”

Impostazione dell'ora attuale. Inserire l'ora attuale nel **Formato 24 ore (hh.mm.ss)** indipendentemente da quale formato di ora è stato selezionato per la visualizzazione. La finestra di immissione corrisponde a quella prevista per la data. Inoltre sono disponibili i tasti “+1H” e “-1H” per spostare l'ora attuale di un'ora in avanti o indietro. Questo consente una regolazione veloce dell'ora legale e dell'ora solare. **Avvertenza:** Questa impostazione può essere effettuata anche direttamente toccando nel Modo pesata la visualizzazione dell'ora sul display.

5.10 Funzioni per il risparmio energetico e data del cambio batteria



“Standby”

Si definisce dopo quanto tempo di inutilizzo la bilancia deve commutare sul modo “Standby”. Il modo “Standby” corrisponde allo stato nel quale si trova la bilancia dopo lo spegnimento con il tasto «**On/Off**». Per riaccendere la bilancia premere il tasto «**On/Off**».

Predisposizione di fabbrica: “Off” (Modo di “Standby” disattivato)

Nota: Indipendentemente dall'impostazione per il modo “Standby”, la luminosità del display viene automaticamente ridotta nel caso in cui la bilancia non venga usata per 15 minuti. Ciò aumenta la durata della retroilluminazione. Successivamente, appena viene sfiorato un tasto o si verifica un variazione nel peso, la luminosità torna al valore qui selezionato.

“Cambio batteria”

La bilancia è provvista di una memoria protetta con batteria tampone che protegge tutte le impostazioni anche quando la bilancia viene staccata dalla rete. La batteria ha una vita operativa media ca. 5 anni. La batteria può essere sostituita solo da un tecnico di assistenza. Dopo la sostituzione della batteria, il tecnico di assistenza imposta la data per il cambio successivo della batteria. Al raggiungimento di tale data compare nel Modo pesata, sotto il display ausiliario, il simbolo della batteria che avverte della necessità di sostituzione della batteria.

In questo campo non si possono effettuare modifiche, ma ci si può semplicemente informare sulla data della prossima sostituzione.

5.11 Informazioni relative alla bilancia



Info Bilancia		Impostazioni
User 3		
ID Bilancia	Lab. RF/1A	
Info Bilancia.....	Visualizza	
		OK

Info Bilancia		Impostazioni
ID Bilancia		
Lab. RF/1A	←	a..z
A B C D E F G 0..9		
H I J K L M N a..é		
Q P Q R S T U C		
V W X Y Z		OK

“ID Bilancia”

Si può assegnare alla bilancia un codice di identificazione (max. 20 caratteri). Questo consente, per esempio, l'identificazione della bilancia in una rete. Inoltre il codice di identificazione della bilancia viene stampato sui rendiconti di regolazione e di pesata. In questo modo un rendiconto può essere imputato univocamente ad una determinata bilancia.

Predisposizione di fabbrica: Nessun codice di identificazione bilancia predefinito

Importante: A differenza delle altre impostazioni di sistema, l'ID bilancia vale per tutti i profili operatore!

Info Bilancia		Impostazioni
Tipo	AX204	
Numero di serie:	1234567890	
SW Bilancia:	2.00.b	
TDNR	-10.-4040.2.-4041.-4001	
Servizio assistenza:	1.Gen.2002	
Stampa		OK

“Info bilancia”

Questa finestra visualizza informazioni importanti relative alla vostra bilancia, quali il tipo di bilancia, il numero di serie, ecc.. Tenere sempre a portata di mano queste informazioni quando prendete contatto con il servizio assistenza METTLER TOLEDO. Viene inoltre visualizzata la data del prossimo intervento di assistenza.

5.12 Documentazione delle impostazioni di sistema

```

-----
Reg./Test
  Storia
    Selezione
      Regolazione manuale
      Regolazione temper.
      Regolazione ora
  Rendiconto
    Data
    Ora
    Utilizzatore
    Tipo bilancia
  
```

Finché vi trovate nelle Impostazioni di sistema, in qualsiasi momento potete effettuare la documentazione premendo il tasto «☰» (è necessaria una stampante collegata e attivata come unità d'uscita nelle impostazioni periferiche).

Vengono stampate le impostazioni di sistema del profilo operatore correntemente attivato.

L'illustrazione qui a fianco mostra una parte di un rendiconto delle Impostazioni di sistema.

6 Caricamento di applicazioni da Internet

Nell'interesse dei clienti METTLER TOLEDO sviluppa in continuo nuove applicazioni. Anche le applicazioni esistenti sono sempre ulteriormente sviluppate e perfezionate. Affinché i clienti possano approfittare immediatamente e in maniera semplice dei successivi sviluppi, la METTLER TOLEDO mette a disposizione su Internet le ultime versioni. Il software disponibile su Internet è stato sviluppato e verificato da Mettler-Toledo GmbH in procedimenti a norma delle direttive ISO 9001. Tuttavia, la Mettler-Toledo GmbH non si assume la responsabilità di qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo software.

6.1 Principio di funzionamento

Tutte le informazioni e gli aggiornamenti relativi alla vostra bilancia si trovano nel sito METTLER TOLEDO al seguente indirizzo:

www.mt.com/ax

Vi consigliamo di definire ora nel vostro Browser Web questo sito Internet come "Preferito", per potervi accedere direttamente in futuro.

I pacchetti completi contengono non solo le applicazioni, ma anche la gamma completa delle bilance. Se il pacchetto selezionato dovesse contenere un'applicazione non ancora descritta nelle presenti istruzioni d'uso (o che nel frattempo è stata aggiornata), se ne possono scaricare le istruzioni d'uso nel formato PDF Adobe Acrobat®. Per poter aprire i documenti PDF è necessario il programma Adobe Acrobat Reader®, già disponibile su numerosi PC. Se questo programma non fosse disponibile, lo si può scaricare gratuitamente da Internet (per esempio da www.adobe.com).

Assieme al pacchetto applicativo, viene caricato sul PC anche il cosiddetto "e-Loader". Con questo programma si possono trasferire le applicazioni alla bilancia. Il programma "e-Loader" può salvare anche le impostazioni della vostra bilancia, prima di trasferire il nuovo pacchetto applicativo alla bilancia stessa. A trasferimento avvenuto si possono ricaricare nella bilancia le regolazioni salvate.

Nel prossimo Sezione trovate le informazioni dettagliate per lo scarico dei pacchetti applicativi da Internet e il loro trasferimento alla bilancia.

6.2 Premesse

Per poter scaricare delle applicazioni da Internet e successivamente installarle sulla vostra bilancia, vi occorre quanto segue:

- PC con sistema operativo Microsoft Windows® (Version 95, 98, NT 4.0, 2000)
- Collegamento ad Internet e Browser Web
- Cavo di collegamento PC-Bilancia (cavo RS232, connettore Sub-D a 9 Pin m/f, cod. ord. 11101051)

6.3 Scarico dei pacchetti applicativi da Internet nel computer

In una prima fase dovete scaricare il software da Internet sul vostro computer:

Attivate il collegamento con Internet.

Selezionate nel vostro Browser l'indirizzo Internet "**www.mt.com/ax**" e successivamente e selezionate il link "Software".

Cliccate sul pacchetto applicativo nella lingua desiderata.

Introducete i dati richiesti per la registrazione.

Caricate il pacchetto software sul vostro computer.

6.4 Caricamento dei pacchetti applicativi nella bilancia

Prima di poter caricare nella bilancia il pacchetto applicativo scaricato da Internet, dovete collegarla all'interfaccia seriale del vostro computer tramite il cavo RS232. **Avvertenza:** Se la vostra bilancia è dotata di interfacce opzionali addizionali, fate la massima attenzione che il cavo sia sempre collegato all'**interfaccia RS232C di serie (quella posta più in basso)**.

Impostate l'interfaccia sulla bilancia ai seguenti valori (informazioni dettagliate circa queste impostazioni di sistema sono fornite nel Sezione 5.8): Selezionate "Host" come periferica e successivamente impostate i seguenti parametri di comunicazione: Baudrate: 9600, parità: 8 bit/nessuna, Handshake: nessuno, fine riga: <CR> <LF>.

Assicuratevi che i corrispondenti parametri di comunicazione del vostro computer siano impostati agli stessi valori.

Lanciate il programma di installazione "e-LoaderVXXX", che avete scaricato da Internet ("XXX" sta per il numero di versione). Questo programma installa l'e-Loader sul vostro computer.

Seguite le istruzioni, che vi conducono passo per passo attraverso l'installazione.



Dopo l'installazione l'e-Loader viene avviato automaticamente. L'illustrazione riportata qui a fianco mostra la schermata di avvio dell'e-Loader.

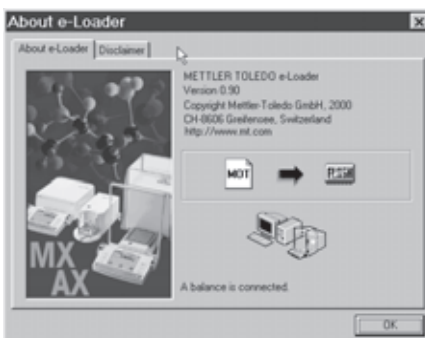
Prima di aggiornare il software della vostra bilancia, dovete selezionare la lingua di dialogo e verificare le singole impostazioni, come descritto di seguito.



Selezionate la **Lingua** nella quale desiderate effettuare le operazioni di aggiornamento. L'e-Loader visualizzerà tutte le istruzioni e le avvertenze nella lingua di dialogo da voi selezionata.



Selezionate l'**interfaccia** del computer a cui la bilancia è collegata.



Verificate nel menu "Help" se la comunicazione con la bilancia è attiva (nell'esempio qui a fianco l'e-Loader conferma che è collegata una bilancia).

Se l'e-Loader vi informa che non è collegata alcuna bilancia, verificate innanzitutto se è selezionata l'interfaccia corretta e se le impostazioni di comunicazione del computer e della bilancia sono corrette e concordanti.



Dopo aver effettuato le necessarie impostazioni e aver verificato il collegamento, potete avviare l'operazione di aggiornamento. A tale scopo, cliccate su "Start Software Update Procedure". Seguite le istruzioni dell'e-Loader, che vi guida passo per passo attraverso l'operazione di aggiornamento. L'e-Loader vi chiederà se desiderate salvare sul vostro computer le attuali impostazioni della bilancia. Vi consigliamo di effettuare questo salvataggio. Questo vi evita la necessità di reintrodurre tutte le impostazioni, in quanto queste, durante l'operazione di aggiornamento, vengono resettate alle preimpostazioni di fabbrica. Al termine dell'operazione di aggiornamento, l'e-Loader chiede se desiderate che i dati salvati vengano caricati nuovamente nella bilancia.



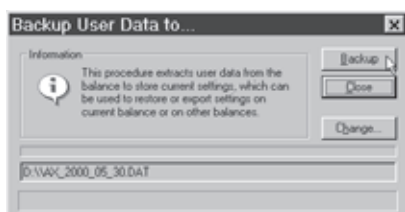
Al termine dell'operazione di aggiornamento potete chiudere l'e-Loader. Ora la vostra bilancia lavorerà con il nuovo software caricato.

6.5 Salvataggio e ripristino delle impostazioni della bilancia

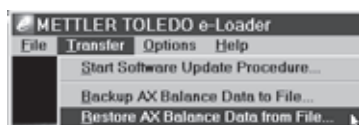
Oltre al software di aggiornamento della bilancia, l'e-Loader vi offre anche una funzione per il salvataggio dei dati, con la quale le impostazioni attuali della bilancia possono essere copiate su un PC. In questo modo, grazie a questa copia di backup, potete disporre in qualsiasi momento delle vostre impostazioni che, se necessario, potete ricaricare nella vostra bilancia. Questa funzione può essere impiegata anche per trasferire le impostazioni da una bilancia ad un'altra.



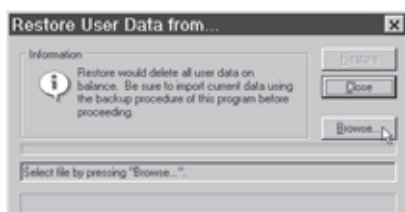
Per salvare le attuali impostazioni della bilancia su un PC, lanciate l'e-Loader e richiamate la funzione salvataggio dati, come mostrato nell'illustrazione qui a fianco.



La finestra di dialogo che vedete qui a fianco vi chiede di confermare il salvataggio dei dati e contemporaneamente di cambiare il percorso per il salvataggio del file di backup.



Per richiamare le impostazioni dal PC nella bilancia, richiamate la funzione ripristino come mostrato nell'illustrazione che vedete qui a fianco.



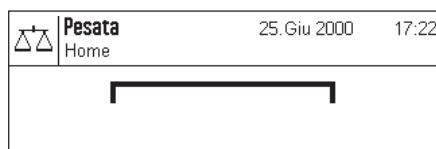
Dopo aver attivato la funzione di ripristino, con il pulsante "Browse" potete selezionare il file di backup che dev'essere reimportato nella bilancia. Notate che in questo modo tutte le impostazioni memorizzate nella bilancia verranno sovrascritte.

7 Altre informazioni importanti

7.1 Messaggi d'errore nell'impiego normale

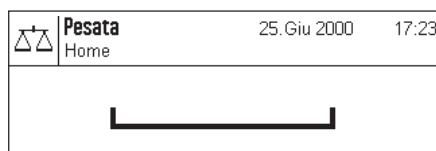
La maggior parte dei messaggi d'errore compare direttamente, con testo in chiaro, nell'applicazione attiva, generalmente con un testo esplicativo per l'eliminazione dell'errore. Questi messaggi sono autoesplicativi e non sono quindi qui riportati.

I seguenti due messaggi d'errore possono comparire in luogo del risultato di pesata:



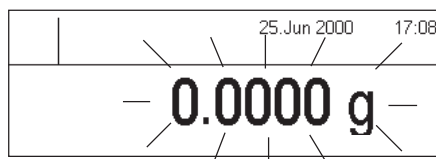
Sovraccarico

Il peso caricato supera la portata della bilancia. Scaricare il piatto.



Sottocarico

Verificare che il piatto sia appoggiato in modo corretto, sia liberamente mobile e non tocchi il deflettore.



Errore all'accensione (l'indicazione del peso lampeggia)

All'accensione della bilancia (collegamento alla rete oppure attivazione dal modo standby) sono stati superati uno o più limiti di campo. Questo messaggio viene visualizzato abitualmente quando all'accensione è presente un peso sul piatto. Togliere il peso dal piatto.



L'operazione di detrazione della tara o di azzeramento è stata interrotta dall'azionamento di un tasto

Un'operazione di detrazione della tara o di azzeramento è stata interrotta dall'azionamento di un tasto («On/Off»). Il messaggio scompare automaticamente dopo 3 secondi. Successivamente rieseguire la detrazione della tara/l'azzeramento.

7.2 Altri messaggi d'errore

I seguenti messaggi d'errore non dovrebbero presentarsi nel normale esercizio. Qualora il messaggio dovesse riapparire dopo uno spegnimento e riaccensione della bilancia, comunicarlo al Servizio di assistenza locale.

“ERROR 4”

Causa: Errore EAROM

Si verifica: all'accensione (collegamento alla rete o accensione da standby)

Rimedio: Scollegare e ricollegare la bilancia. Se si verifica ancora comunicarlo al Servizio di assistenza.

“ERROR 6”

Causa: Mancata calibrazione iniziale

Si verifica: al collegamento della bilancia all'alimentazione

Rimedio: Comunicarlo al Servizio di assistenza.

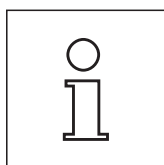
7.3 Pulizia e Manutenzione

Le masse da utilizzare devono essere pulite e prive di polvere. In particolare, occorre verificare che le superfici di appoggio delle masse siano del tutto prive di polvere e, se necessario, pulirle con un pennello a setole morbide. Le finestre scorrevoli della bilancia devono essere aperte solo in caso di movimentazione delle masse. Il piatto della bilancia, la sospensione, le masse incorporate, nonché l'intera camera di pesata, possono essere anch'essi puliti con un pennello.



La bilancia è realizzata con materiali resistenti di alta qualità e può quindi essere pulita con uno dei detersivi non aggressivi in commercio. Tenere presenti le seguenti avvertenze:

- Mai usare detersivi che contengano solventi o particelle abrasive — questi potrebbero danneggiare la membrana di copertura del terminale e il vetro di copertura del display.
- Fate attenzione che nella bilancia, nell'unità di controllo, nel terminale o nell'alimentatore non penetri li quido.
- Non aprite mai la bilancia, l'unità di controllo, il terminale o l'alimentatore; questi non contengono parti che possano essere pulite, riparate o sostituite dall'operatore.



Informatevi presso il locale rivenditore METTLER TOLEDO sulle offerte di servizio post-vendita: La regolare manutenzione da parte di un tecnico di assistenza autorizzato garantisce per anni la precisione della pesata e allunga la vita della bilancia.

8 Caratteristiche tecniche e accessori


In questa Sezione trovate le caratteristiche tecniche più importanti della vostra bilancia. Gli accessori della gamma METTLER TOLEDO migliorano la funzionalità della vostra bilancia e vi rendono accessibili campi d'impiego addizionali. In questa Sezione trovate un elenco delle opzioni attualmente disponibili.

8.1 Caratteristiche generali

Alimentazione

- Aliment. da rete con adattatore CA/CC: Tensione di entrata: 100-240 V, -15 %/+10 %, 50/60 Hz, 0.7 A
Tensione di uscita: 12 VCC +/-5 %, 2.08 A (con protezione elettronica contro sovraccarichi)
- Cavo d'alimentazione: a 3 poli, con connettore secondo specifiche locali
- Alimentazione alla bilancia: 12 VCC +/-5 %, 2.08 A, oscillazione max.: 120 mVpp



Mettere in funzione esclusivamente con un alimentatore di rete collaudato la cui uscita SELV sia limitata. Fare attenzione alla polarità \ominus  \oplus .

Protezione e normative

- Categoria di sovratensione: Classe II
- Grado d'inquinamento: 2
- Protezione: Protezione contro polvere e acqua
- Norme sicurezza e comp. elettrom.: vedere dichiarazione di conformità (prospetto separato 11780294)
- Campo di impiego: Impiegare solo in locali interni chiusi

Condizioni ambientali

- Altezza slm: fino a 4000 m
- Temperatura ambiente: 10 – 30 °C (± 1 °C)
- Umidità atmosferica relativa: 40 – 60 % (± 2 %)
- Tempo di riscaldamento: di almeno 120 minuti dopo che la bilancia è stata collegata alla rete di alimentazione; all'accensione dal modo standby, la bilancia è immediatamente pronta per l'uso.

Materiali

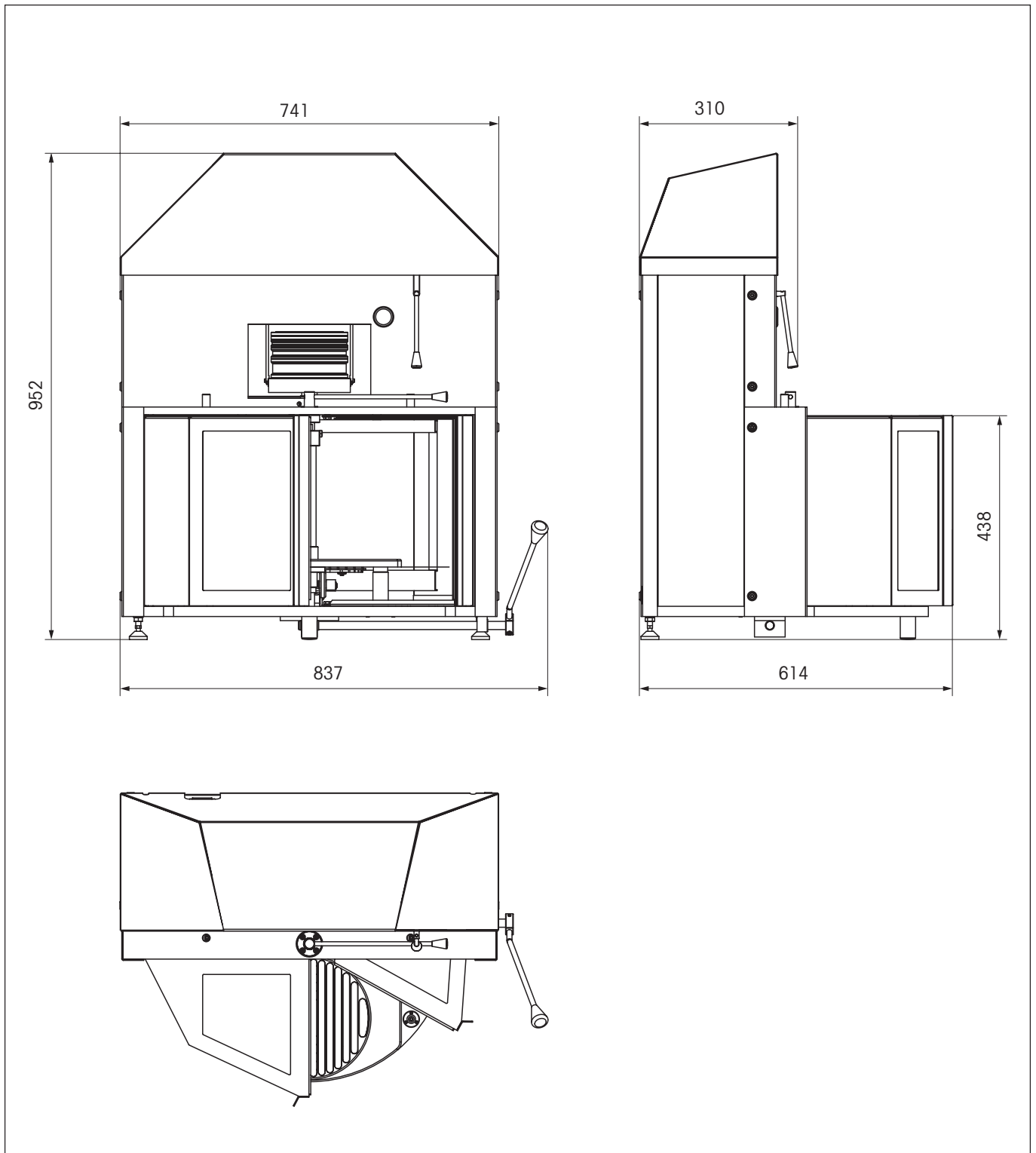
- Chassis: In alluminio pressofuso, verniciato
- Terminale: Zinco pressofuso, verniciato e plastica

8.2 Caratteristiche specifiche del modello

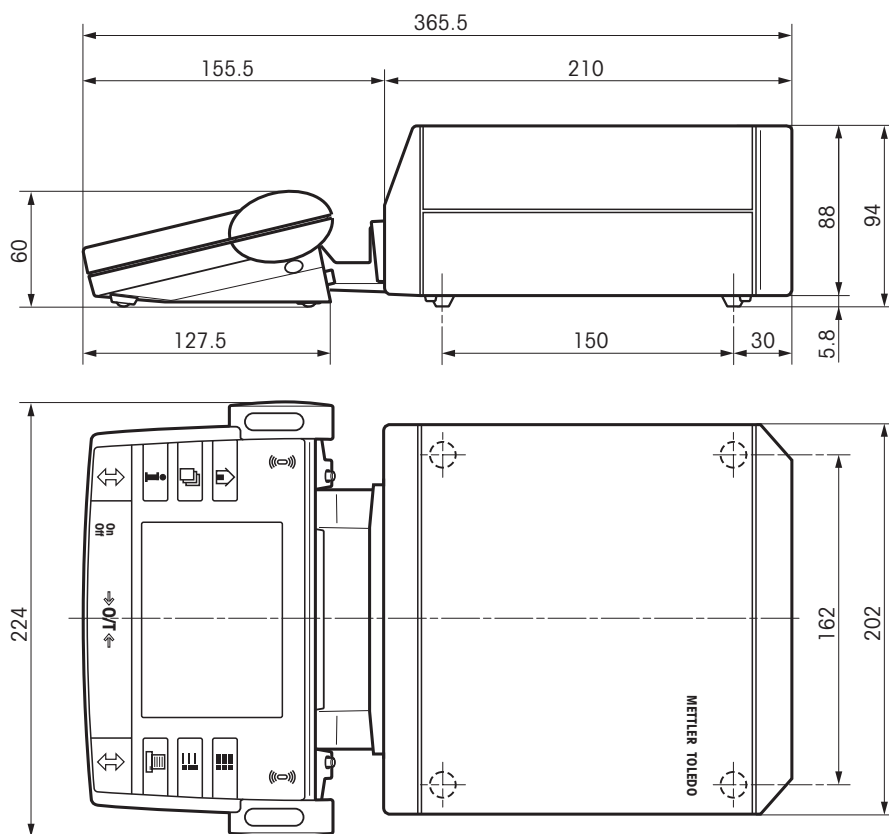
	AX12004 Comparatore
Risoluzione	0.1 mg
Portata massima	12111 g
Campo di tara	0...111 g
Ripetibilità (Deviazione standard di 10 pesate comparative ABA a seguito eliminazione della deriva)	0.25 mg
Ripetibilità tipico	0.15 mg
Masse incorporate	5 kg, 3 kg, 2 kg, 1 kg, 1 kg
Linearità	0.6 mg
Tempo di stabilizzazione	20...40 s
Masse di regolazione (numero masse incorporate)	1 x 100 g
Separazione cella/elettronica	separ.
Dimensioni pesi di misurazione	
Diametro minimo	34 mm
Diametro massimo	220 mm
Altezza massima	230 mm
Dimensioni	
Bilancia con paravento (Largh. x prof. x alt.) [mm]	800 x 620 x 950
Unità funzionale/di comando (Largh. x prof. x alt.) [mm]	224 x 366 x 94
Alimentatore [mm]	115 x 140 x 53

8.3 Dimensioni d'ingombro

Bilancia Comparatore AX12004



Unità di controllo



8.4 Specifiche dell'interfaccia RS232C

Tipo d'interfaccia:	Interfaccia comandata in tensione secondo EIA RS-232C/DIN 66020 (CCITT V24/V.28)	
Lunghezza linea max.:	15m	
Livello segnali:	Uscite: +5V ... +15V (RL = 3 – 7kΩ) –5V ... –15V (RL = 3 – 7kΩ)	Entrate: +3V ... 25V ... –3V ... 25V
Connettore:	Sub-D, a 9 poli, femmina	
Modo operativo:	Fullduplex	
Tipo di trasmissione:	bit-seriale, asincrona	
Codice di trasmissione:	ASCII	
Baudrate:	150, 300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600, 19200 (selezionabile tramite software)	
Bit/parità:	7 bit/pari, 7 bit/dispari, 7 bit/nessuna, 8 bit/nessuna (selezionabile tramite software)	
Bit di stop:	1 bit di stop	
Handshake:	Nessuno, XON/XOFF, RTS/CTS (selezionabile tramite software)	
Fine riga	<CR><LF>, <CR>, <LF> (selezionabile tramite software)	
		<p>Pin 2: Linea d'invio della bilancia (TxD)</p> <p>Pin 3: Linea di ricezione della bilancia (RxD)</p> <p>Pin 5: Terra segnale (GND)</p> <p>Pin 7: Condizione di pronto per inviare (Hardware-Handshake) (CTS)</p> <p>Pin 8: Condizione di pronto a ricevere (Hardware-Handshake) (RTS)</p>

8.5 Comandi e funzioni dell'Interfaccia MT-SICS

La maggior parte delle bilance e dei sistemi di pesatura utilizzati devono essere in grado di interagire con un complesso sistema informatico o di acquisizione dati.

Per permettere di integrare in modo semplice le bilance nel sistema e di sfruttare appieno le loro potenzialità, la maggior parte delle funzioni sono anche disponibili in forma di comandi appropriati che viaggiano attraverso l'interfaccia dati.

Tutte le nuove bilance METTLER TOLEDO immesse sul mercato supportano il set di comandi standardizzato "METTLER TOLEDO Standard Interface Command Set" (MT-SICS). I comandi a disposizione dipendono dalla funzionalità della bilancia.

Informazioni basilari sull'interscambio di dati con la bilancia

La bilancia riceve i comandi dal sistema e li riconosce rispondendo correttamente a quanto richiesto dal comando.

Formato dei comandi

I comandi inviati alla bilancia sono composti da uno o più caratteri ASCII. A questo proposito si noti che:

- Si devono usare solo caratteri maiuscoli per immettere i comandi.
- Gli eventuali parametri del comando devono essere separati tra loro e dal nome del comando stesso da uno spazio (ASCII 32 dec., rappresentato in questa descrizione come `␣`).
- L'eventuale input per "testo" è una sequenza di caratteri del set di caratteri ASCII a 8-bit da 32 dec a 255 dec.
- Ciascun comando deve concludersi con `CRLF` (ASCII 13 dec., 10 dec.).

Questa descrizione non comprende i caratteri `CRLF`, che si possono immettere usando il tasto Enter o Return sul tastierino, ma devono essere assolutamente inclusi per poter attuare la comunicazione con la bilancia.

Esempio

S – Per l'invio di un valore di pesata stabile

Comando	<code>S</code>	Invia il valore di peso netto stabile attuale.
Risposta	<code>S␣S␣ValoreDiPesata␣Unità</code>	Il valore di pesata stabile attuale più aggiornato con impostazione in realtà inferiore a 1 unità.
	<code>S␣I</code>	Comando non eseguibile (la bilancia attualmente è impegnata con un altro comando, per esempio il calcolo della tara, o non è stato raggiunto il limite di tempo precisato per la stabilità).
	<code>S␣+</code>	Bilancia nel campo di sovraccarico.
	<code>S␣-</code>	Bilancia nel campo di carico insufficiente.

Esempio

Comando	<code>S</code>	Invia un valore di pesata stabile.
Risposta	<code>S␣S␣S␣S␣S␣S␣S␣S␣S␣100.00␣g</code>	Il valore di pesata stabile attuale è 100.00 g.

I comandi MT-SICS elencati di seguito rappresentano una selezione dei comandi disponibili. Per ulteriori comandi e maggiori informazioni, consultare il Manuale di Riferimento "METTLER TOLEDO Standard Interface Command Set 11780417".

S – Invio di un valore di pesata stabile

Comando **S** Invia il valore di peso netto attualmente stabile.

SI – Invio immediato del valore

Comando **SI** Invia il valore attuale del peso netto, indipendentemente dalla stabilità della bilancia.

SIR – Invio immediato del valore di peso e ripetizione

Comando **SIR** Invia ripetutamente i valori di peso netto, indipendentemente dalla stabilità della bilancia.

Z – Zero

Comando **Z** Azzera la bilancia.

@ – Reset

Comando **@** Riporta la bilancia alle condizioni in cui si trovava al momento dell'attivazione, ma senza azzerarla.

SR – Invia un valore di pesata in base al cambiamento del peso (Invia e ripeti)

Comando **SR** Invia il valore di peso attualmente stabile e poi invia continuamente un valore stabile dopo ciascun cambiamento di peso.
Il cambiamento di peso deve essere pari ad almeno il 12.5 % dell'ultimo valore stabile, per un minimo di 30d.

ST – Invia il peso stabile dopo aver premuto il tasto (Trasferisci)

Comando **S┐1** Invia il peso attuale e stabile premendo il tasto 

Risposta **S┐0** Interrompe l'operazione di invio, se è stato premuto il tasto 

- La funzione **ST** non è attiva:
 - quando la bilancia viene accesa.
 - dopo aver dato il comando "Ripristinare"

SU – Invia il valore di pesata stabile con l'unità attualmente visualizzata

Comando **SU** Simile al comando "S" ma con l'unità attualmente visualizzata.

8.6 Accessori

Con la gamma di accessori METTLER TOLEDO potete aumentare la funzionalità della vostra bilancia. A tale scopo, sono disponibili per voi le seguenti opzioni:

<p>Cavi</p> <p>Prolunga cavo per collegamento cella-unità di controllo, lungh. 0,6 m</p> <p>Prolunga cavo per collegamento cella-unità di controllo, lungh. 5 m</p>	<p>211535</p> <p>11100080</p>
<p>Accessori per il terminale</p> <p>Cavo per il terminale, 5 m, incluso coperchio</p>	<p>11100081</p>
<p>Capottina di protezione</p> <p>Capottina di protezione per il terminale</p>	<p>11100830</p>
<p>Masse di riferimento</p> <p>Esempio: Massa 10 kg E2 senza certificato di taratura</p> <p>Certificato di taratura per massa 10 kg E2</p> <p>Custodia in legno</p> <p>Custodia in plastica conforme FDA</p> <p>Ulteriori pesi e custodie sono disponibili all'indirizzo internet www.mt.com/weights oppure nel catalogo METTLER TOLEDO.</p>	<p>11119310</p> <p>11119321</p> <p>00015791</p> <p>11117572</p>

**Per un buon futuro dei Vostri prodotti METTLER TOLEDO:
Il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO Vi garantisce nel corso
degli anni la loro qualità, la loro precisione di misura e la conservazione
del loro valore.**

**Richiedeteci subito la documentazione illustrativa del servizio altamente
professionale che Vi offriamo.**

Grazie.



P11780696

Con riserva di apportare modifiche tecniche
e di disponibilità degli accessori.

© Mettler-Toledo GmbH 2005 11780696 Printed in Switzerland 0511/2.15

Mettler-Toledo GmbH, Laboratory & Weighing Technologies, CH-8606 Greifensee, Switzerland
Phone +41-44-944 22 11, Fax +41-44-944 30 60, Internet: <http://www.mt.com>